

# rings 26 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG

58. Jahrgang, 23. Dezember 2020

*Fürchtet euch nicht! Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird.*

Lieber Hemminger Bürgerinnen und Bürger!

Fürchte dich nicht! Fürchtet euch nicht! In der Weihnachtsgeschichte hören wir diesen Satz gleich zweimal: Einmal leitet der Engel Gabriel seine Nachricht an Maria, dass sie mit Jesus schwanger werden wird, mit diesen Worten ein. Und das zweite Mal beruhigen die Engel zunächst die Hirten auf dem Felde mit „Fürchtet euch nicht!“, bevor sie ihnen die gute Nachricht mitteilen, dass Jesus in der Nähe geboren ist.

„Fürchtet euch nicht!“ Diesen Satz höre ich in diesem Jahr mit anderen Ohren und in neuer Tiefe. Diesen Zusage können wir gerade gut gebrauchen. Er tut gut, weil er auf alle Angst antwortet, auch auf unsere berechtigten Gefühle und die ängstliche Vernunft, die sich fragt, wie der Winter weitergeht.

Fürchte dich nicht, wird uns gesagt – gerade auch, wenn Angst in uns entsteht und herausströmt, ob wir es nun wollen oder nicht. Denn Gott hat uns nicht den Geist der Furcht gegeben. Daran erinnert uns ein Satz, der groß an der Trinitatiskirche in Hemmingen hängt. Sondern drei gute andere Dinge kommen von Gott: Er gibt uns den Geist der Kraft und der Liebe und der Besonnenheit (2. Timotheus 1,7).

Die Corona-Pandemie zeigt uns, dass wir verletzlich sind, und sie zeigt uns auch, dass in der Tiefe alle Menschen miteinander verbunden und füreinander verantwortlich sind. Wir sind verantwortlich dafür, wie wir mit den Menschen in unserer Umgebung umgehen – auch dafür, was wir ausstrahlen. Und so ist es schön, wenn wir andere nicht mit unserer Bitterkeit und Unzufriedenheit anstecken, sondern mit unserem Vertrauen und unserer Hoffnung. Jeder trägt zum Klima in der Gesellschaft bei. Deswegen sind das Reden und Ringen um Nächstenliebe nie nur eine private Angelegenheit, sondern immer auch ein Beitrag zu einer menschlicheren und freundlicheren Gesellschaft.

Ich wünsche Ihnen, dass Sie aus dem Weihnachtsfest Hoffnung für Ihr Leben gewinnen und diese Hoffnung mit ins Jahr 2021 nehmen können. Und auch, dass Sie aus allen Zeichen und freundlichen Gesten von anderen Menschen Kraft für Ihr Leben bekommen.

Frohe Weihnachten und ein gutes gesegnetes Jahr 2021 wünscht Ihnen und der ganzen Stadt Hemmingen

Ihre Harriet Maczewski

Pastorin der St.-Vitus-Gemeinde  
Wilkenburg-Harkenbleck

**AUTOZUBEHÖR- UND ERSATZTEILHANDEL  
KFZ-MEISTERBETRIEB**

**ADAM**



Inh.: Schreier · Telefon (05 11) 41 19 19  
Göttinger Landstraße 45 · 30966 Hemmingen

Wir bedanken uns für Ihre Treue im vergangenen Jahr und wünschen Ihnen allen zauberhafte Weihnachten, ein frohes neues Jahr 2021 und allzeit gute Fahrt.

**Kommen Sie zu uns, wir machen Ihr Auto winterfest und das zu günstigen Konditionen!**

**Kfz-Center  
Klingemann**

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimaservice/ Reifenservice
- Achsvermessung



**24-Std-Annahme**

... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

UNSEREN VEREHRTEN KUNDEN

zum *Weihnachtsfest* besinnliche Stunden,  
zum *Jahresende* Danke für das Vertrauen,  
zum *neuen Jahr* Gesundheit, Glück & Erfolg!



**Glas Wilke** DIE Glaserei in Ihrer Nähe

Inh.: M. Szwillus · Hemmingen-Westerfeld · Göttinger Landstr. 53  
Fon (05 11) 42 64 66 · Fax (05 11) 42 18 99 · www.glas-wilke.de

*Wir bedanken uns bei allen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Malerfachbetrieb  
Siegfried Gajewczyk GmbH**



*Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art*

Weetzer Landstraße 2 · Telefon: (05 11) 270 77 34  
30966 Hemmingen · Telefax: (05 11) 270 77 33  
gajewczyk@htp-tel.de · Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**



- Metallbau • Edelstahlarbeiten
- Stahlbau • Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

**PFLEGEDIENST mobil**

**05101 - 990 39 59** Häusliche Senioren- u. Krankenpflege  
Hans-Theismann-Weg 2, 30996 Hemmingen-Arnum

**Eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2021, verbunden mit einem herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit, wünscht**



**Jens Richter  
Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen  
[www.dachdeckerei-richter-hemmingen.de](http://www.dachdeckerei-richter-hemmingen.de)  
[info@dachdeckerei-richter-hemmingen.de](mailto:info@dachdeckerei-richter-hemmingen.de)

**In diesem Jahr, wie auch in den vergangenen Jahren, verzichten wir auf persönliche Weihnachtspost, statt dessen haben wir die HAZ-Weihnachtshilfe unterstützt.**

**NOTRUFEN** 

<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 051 01/85 43 30 Göttinger Straße 65 A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 0511/31 10 31
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 051 09/517 - 0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16, Tel.: 0511/41 64 42
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1, Tel.: 0511/41 03 - 0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0 28 22 66
<b>Ärztlicher Notdienst</b> Tel.: 116 117	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 05 11/ 41 03 - 124 oder Tel.: 01 62/ 2 02 69 17
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05 11/19222	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 05 11/22 11 02 (Tag und Nacht)

	SEITE
AMTLICHES	<b>04</b>
VERSCHIEDENES	<b>08</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>10 - 11</b>
FAMILIENANZEIGEN	<b>13</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>16 - 17</b>
BAUHOFF	<b>18 - 19</b>
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	<b>20</b>
SONSTIGES	<b>21</b>
ARNUM	<b>23</b>
HEILPRAKTIKER	<b>23</b>
DEVESE / HEMM.-WESTERFELD	<b>26</b>
HIDDESTORF / OHLENDORF	<b>29</b>
WILKENBURG	<b>30</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>31</b>
UNTERRICHT	<b>31</b>
STELLENMARKT	<b>31</b>
ANKAUF / VERKAUF	<b>31</b>

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>23.12. Apotheke Schwarzer Bär</b> Telefon: (05 11) 44 76 51 Deisterstraße 11, Am Schwarzen Bären	<b>31.12. Vitalis-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 43 83 33 80 Empelde, Chemnitzer Straße 2 B
<b>24.12. Rathaus-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 44 03 05 Linden, Falkenstraße 29, n. Lindener Marktplatz	<b>01.01. Flora-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 34 13 87 Friesenstraße 24 A, Ecke Eichstraße
<b>25.12. Rosen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 32 72 74 Hannover-Mitte, Lavesstraße 6 Ecke Schiffgraben	<b>02.01. Gertrauden-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 88 30 24 Hildesheimer Straße 72, N. Krausenstr.
<b>26.12. Luisen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 12 37 07 90 Hannover-Mitte, Theaterstraße 14, am Opernhaus	<b>03.01. Andrea-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 4 58 10 11 Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.
<b>27.12. Leonoren-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 24 22 Ricklinger Stadtweg 33, Eingang Plengestraße	<b>04.01. Landwehr-Apotheke</b> Telefon: (0 51 01) 41 41 Arnum, Göttinger Straße 67, Kreuzung Wilkenburger Straße
<b>28.12. Falken-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 21 38 Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D	<b>05.01. Westerfelder Rats-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 52 74 Hem.-Westerfeld, Rathausplatz 4
<b>29.12. Aite Ricklinger-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 15 62 Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 9, Haltestelle Beekestraße	<b>06.01. Ahorn-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 9 82 51 31 Laatzen, Hildesheimer Straße 214
<b>30.12. Tresckow-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 46 60 10 Wettbergen, Tresckowstraße 187	<b>07.01. Niedersachsen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 83 01 32 Döhren, Helenenstraße 37, Eing. Ziegeleistraße
	<b>08.01. Torhaus Apotheke</b> Telefon: (05 11) 76 08 61 15 Aegidientorplatz 2 b

**IMPRESSUM**

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck und Vertrieb</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH Postfach 1101, 30953 Hemmingen Weetzener Landstr. 106 C · 30966 Hemmingen Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 E-Mail: info@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Frau Wiegmann Stadtverwaltung Hemmingen Postfach 1380, 30955 Hemmingen Telefon: (05 11) 41 03 - 138 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de
	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX IBAN DE17 2505 0180 0000 8555 29

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 14-tägig verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.

**Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.**  
Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**REDAKTION / ANZEIGENANNAHME**



**Anzeigenannahme für Geschäfts-, Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 – 14.30 Uhr · Freitag 7.30 – 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Weetzener Landstr. 106 C · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Die „rings um uns“ liegt in folgenden Orten aus:**

Arnum	Calenberger Backstube, Campingplatz – Arnumer See, Polizei Arnum, Schlachtereier Borchers, Schreib Gut(h), Stadtnebenstelle, Tabakstore Arnum
Devese	Mutter Buermann
Hemmingen- Westerfeld	Adam Getränkemarkt, ARAL-Tankstelle, Brot Henke, Deutsche Post Filiale, Hemminger Buchhandlung, Sozialkonzept Rosengarten, Stadtverwaltung Hemmingen, Sportcenter Hemmingen & Tennisbase Müller, Rosenrot
Harkenbleck	Zauberblume
Hiddestorf	Bäckerei Holger Bazdaras
Wilkenburg	Bäckerei Schäfer

**Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben**

 <b>06. Januar</b>	(Anzeigen-/Redaktionsschluss: <b>21.12.</b> )
 <b>20. Januar</b>	(Anzeigen-/Redaktionsschluss: <b>12.01.</b> )



Die vorstehende Satzung wurde am 10. Dezember 2020 im gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover, Nr. 48, Seite 597, öffentlich bekannt gemacht.

Hemmingen, Stadt Der Bürgermeister  
10. Dezember 2020 Hemmingen Schacht-Gaida

## 20. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Beiträgen, Gebühren und Kostenerstattungen für die Abwasserbeseitigung

### (Abgabensatzung für die Abwasserbeseitigung)

Aufgrund der §§ 10 und 111 der Niedersächsischen Kommunalverfassungsgesetzes (NKomVG) und der §§ 5, 6 und 8 des Niedersächsischen Kommunalabgabengesetzes (NKAG) – jeweils in der derzeit gültigen Fassung – hat der Rat der Stadt Hemmingen in seiner Sitzung am 26. November 2020 folgende 20. Satzung zur Änderung der Abgabensatzung für die Abwasserbeseitigung vom 15. Dezember 1988 beschlossen:

#### ARTIKEL I

##### § 11 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

Die Abwassergebühr je cbm Schmutzwasser 2,09 Euro.

##### § 11 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

Die Abwassergebühr für die Beseitigung von Niederschlagswasser beträgt je qm Veranlagungsfläche 0,18 Euro.

#### ARTIKEL II

Diese Satzung tritt am 01.01.2021 in Kraft.

Hemmingen, Stadt Der Bürgermeister  
1. Dezember 2020 Hemmingen Schacht-Gaida

Die vorstehende Satzung wurde am 10. Dezember 2020 im gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover, Nr. 48, Seite 597, öffentlich bekannt gemacht.

Hemmingen, Stadt Der Bürgermeister  
10. Dezember 2020 Hemmingen Schacht-Gaida

## Jahresrückblick 2020 ...

### Einleitung

Immerhin, das Jahr 2020 hat am 1. Januar begonnen und wird am 31. Dezember enden. Abgesehen davon lief allerdings kaum etwas nach Plan. Niemand hat mit einem Virus wie SARS-Covid-19 gerechnet, das sich unter der Weltbevölkerung ausbreitet und an den Strukturen unseres Zusammenlebens rüttelt. Familie, Arbeit und Freizeitgestaltung werden seit März 2020 von Infektionsschutzmaßnahmen bestimmt. Es geht nicht mehr darum, ob wir zu Veränderungen bereit sind. Wir müssen uns verändern.

Die Covid-19-Pandemie zwingt uns zu Veränderungen, die sich mancher schon länger gewünscht haben mag, zu flexibleren Arbeitszeitmodellen beispielsweise oder einer Entschleunigung des Alltags. Sie hat uns allerdings auch den Ausfall vieler Veranstaltungen aufgezwungen, auf die wir uns schon sehr gefreut hatten.

### Was eigentlich gedacht war vs. Was tatsächlich passierte



Maskenübergabe an Freiwillige Feuerwehr

## Anwaltskanzlei Stockmeier §§

... denn Ihr Recht braucht Kompetenz

Wir danken unseren Mandanten für das entgegengebrachte Vertrauen und versprechen Ihnen sowie unseren zukünftigen Mandanten auch weiterhin eine bestmögliche Interessenvertretung.

Ihnen allen wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein in jeder Hinsicht glückliches und erfolgreiches neues Jahr! ☆☆☆

Ihre Barbara Stockmeier  
Inga Stamm und Hermann Stockmeier

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Straße 65  
info@kanzlei-stockmeier.de · www.kanzlei-stockmeier.de  
Telefon: (0 51 01) 85 22 66 · Fax: (0 51 01) 85 22 63

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89 - 30

SPARK  
Optiker

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen  
Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi) Telefon Telefax  
30159 Hannover 05 11 / 32 53 00 05 11 / 2 15 74 21

# Sterbefall?

DANN  
RUFEN  
SIE

# 86 26 91

MARTIN  
FRÖMM

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

Frohe Weihnachten  
&  
ein hoffentlich gesundes, gutes Jahr 2021

MALERMEISTER INGO BLEEKER  
30966 Arnum - Mühlenweg 5 - Fon 05101-3168  
malermeister-bleeker.de

Bleeker  
MALERMEISTER

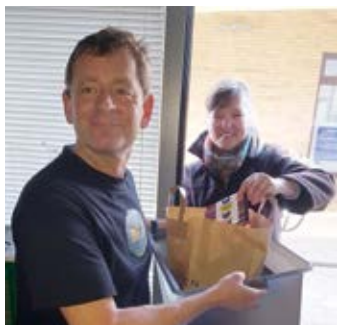
Die Kinder freuten sich auf den Kindergarten, das 50. Jubiläum vom Kindergarten Arnum I sollte gefeiert werden ... ganz normal. Alltag eben. Es kam anders. Wochenlang blieben Kitas und Schulen geschlossen, Eltern mussten ihren Nachwuchs zu Hause betreuen. Die Erzieherinnen und Erzieher der Kindergärten ließen sich jedoch einiges einfallen. Sie brachten den Kindern Osternester vorbei und Anregungen zum gemeinsamen Singen, Backen und Spielen für die Familien – und einige nähten Masken. Dringend benötigt, beispielsweise von der Feuerwehr!



Screenshot Minecraft „Rathausplatz“

Frühling und Sommer mit allem, was es zu genießen gibt – Unternehmungen mit Freunden an den langen Wochenenden, Eis essen, gemeinsame Familienfeste, Konzertbesuche, Urlaub und Tagesausflüge ... das alles ging zumindest zeitweise nicht oder nicht wie gewohnt. Besonders für Kinder und Jugendliche war das – und ist es noch – eine große Belastung. Die Stadtjugendpflege ließ sich einiges einfallen, um die Gemüter zu entlasten und das Abstandhalten erträglicher zu gestalten: Malwettbewerbe, einen Hemmungen-Nachbau im Spiel Minecraft, Schatzsuchen via Geocaching.

Dass Teilhabe besonders in unserem neuen Pandemie-Alltag wichtig ist, war in der Stadtbücherei schnell klar. Betreten verboten? Dann reichen wir die gewünschten Bücher eben raus! Sie können nicht zu uns kommen? Dann bringen wir Ihnen die Bücher vorbei! Mit Begeisterung für Buch und Leserschaft und einer gesunden Portion Pragmatismus sorgt die Stadtbücherei jedenfalls dafür, dass Ihnen nicht der Lesestoff ausgeht (oder Brettspiele, CDs ...).



Bücherausgabe aus der Hintertür



Steinkette im Tal der Büffel

ANZEIGE

Wir bedanken uns bei allen Anzeigenkunden für die gute Zusammenarbeit im Jahr 2020 und wünschen ihnen sowie allen Leserinnen und Lesern der „rings um uns“ ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**gödicke  
quICK**

[www.goedicke-druck.de](http://www.goedicke-druck.de)

Einfach Zeit miteinander verbringen, mit den Lieben, mit der Familie und Freunden. Das ist uns allen wichtig, und ging in diesem Jahr nicht so lange und mit wem wir es gerne gehabt hätten. Zumindest symbolisch konnten wir auch mit denjenigen zueinanderfinden, die wir nun nicht persönlich treffen konnten ... mithilfe einer Steinkette im Tal der Büffel.



Weihnachtsmarkt 2019

Kürbisfest und Weihnachtsmarkt – fallen aus, wir hoffen aufs nächste Jahr.

## Corona zum Trotz ...

- ... wurde die B3-Neu freigegeben
- ... investiert die Stadt Hemmingen in den Katastrophenschutz (gewappnet gegen Hochwasser und andere Katastrophen)
- ... stellte die Stadt Hemmingen im August ihr Konzept zur Wirtschaftsförderung vor
- ... wird eine Umgestaltung des Ortskerns in Arnum im Rahmen einer städtebaulichen Sanierung geplant
- ... wurde das Feuerwehrgerätehaus in Arnum nach der kompletten Sanierung in Betrieb genommen

## ... und wie haben Sie das Jahr 2020 erlebt?

### 1. Was ist in diesem Jahr konkret ausgefallen? / Was bedauern Sie besonders?

Die St.-Vitus-Kirche ist eine beliebte Trauikirche, aber in diesem Jahr mussten fast alle Hochzeiten verschoben werden. Aufgeschoben ist zum Glück nicht aufgehoben. Bei den Konzerten, die ausgefallen sind, ist es schwieriger: Sie lassen sich nicht so einfach nachholen. Besonders bedauert haben wir, dass der große Gospel-Workshop für Jugendliche und Erwachsene sowie das Abschlusskonzert im Juni nicht stattfinden konnten.

*Harriet Maczewski, Pastorin der St.-Vitus-Kirchengemeinde in Hemmingen-Wilkenburg*

Ausgefallen sind in diesem Jahr viele Veranstaltungen mit den Hemminger Bürgern wie z. B. die Osterfeuer, was wir sehr bedauern. Aber auch alle Mitglieder der Feuerwehr mussten sich sehr einschränken bei ihren Übungsdiensten. Die geselligen Zusammenkünfte in den Ortswehren konnten überhaupt nicht stattfinden. Besonders bedauern wir, dass wir den Kinder- und Jugendfeuerwehren nicht ihre gewohnten Übungsdienste und Veranstaltungen in gewohnter Form zur Verfügung stellen konnten trotz Onlinediensten und anderen Rätselaktionen.

*Marc Wehrmann, Stadtbrandmeister  
Freiwillige Feuerwehr Hemmingen*



*Bildquelle: Musikschule Hemmingen*

Die Musikschule Hemmingen e. V. wollte im Jahr 2020 ihr 40-jähriges Jubiläum feiern und hatte ein Jahr voll abwechslungsreicher Veranstaltungen geplant, die alle ausfallen mussten.

*Anja Männel, Musikschule Hemmingen*



*Bildquelle: Partnerschaftskomitee Hemmingen (PAKO)*

# teppich scheune

Teppichboden | Teppiche nach Maß | Vinyl | Laminat

 [www.teppichscheune.de](http://www.teppichscheune.de)

Mo-Fr 10-18 Uhr | 0511-211 0000 | Kirchstr. 25 | 30966 Hemmingen

## PCDienst-Hemmingen.de

Computerdienstleistungen, Inh. Mark Knocke



*Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest  
und ein gesundes neues Jahr*

*Liebe Patienten und Ärzte, nach einem für uns  
alle schwierigen Jahr bedanke ich mich be-  
sonders für Ihr Vertrauen in meine Arbeit.*

*Ein friedvolles Weihnachtsfest und einen  
gesunden Jahreswechsel wünscht*



**Ihr Physiotherapeut Kai Hollstein**

**Arnumer Kirchstraße 2 · Telefon (0 51 01) 21 37**

*Kerzenschein und Tannenduft,  
rote Backen, kalte Luft.*

*Glockenläuten, Kinderlachen,  
Äpfel, Wein und süße Sachen.*

*Das Christkind ist schon nicht mehr weit,  
und auch die festliche Stimmung  
macht sich breit.*

*In diesem Sinne wünsche ich allen  
eine frohe Weihnachtszeit  
und bleibt gesund.*

**Ihre Claudia Grafenthien**

## GRAFENTHIEN - FINN

### BEDACHUNGEN GMBH

Flachdächer · Schornsteinverrohrung  
Isolierung · Schiefer- und Ziegelarbeiten  
Bauklempnerei

30982 Pattensen · Birkenweg 5  
Telefon (05101) 22 33 · Fax (05101) 44 99

**GUTE FAHRT  
INS NEUE JAHR**

Gesundheit, Glück, Erfolg  
– und zuvor ein besinnliches Weihnachtsfest –  
das alles und noch viel mehr wünschen wir Ihnen,  
mit aufrichtigem Dank  
für Ihre Verbundenheit und Ihr Vertrauen.

**Kfz-Meister Mario Grasso und Mitarbeiter**  
Hemmingen / Ortsteil Arnum      Telefon (05101) 3464  
Göttinger Straße 117      Telefax (05101) 5392

**KANZLEI in HEMMINGEN**  
RECHTSANWÄLTE IN BÜROGEMEINSCHAFT  
Rolf B. Bubikat · Shamla Ziai

Wir bedanken uns bei allen unseren Mandanten für das in uns gesetzte Vertrauen und wünschen diesen und allen Lesern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein ebenso erfolgreiches Jahr 2021.

**KANZLEI  
in  
HEMMINGEN**

Weetzer Landstraße 106c · 30966 Hemmingen  
Tel. (05 11) 42 40 26 · Fax (05 11) 23 29 30  
info@kanzlei-in-hemmingen.de · www.kanzlei-in-hemmingen.de

**Verschiedenes**

**Kundendienst**  
für alle Elektrohausgeräte, wie z. B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Steinstraße 36 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
Hauptsitz: Ippenstedter Str. 23 · Pattensen-Jeinsen · www.elektro-hoefer.de

**Wir erledigen für Sie (fast) alles.** ☎ (05 11) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36  
Wir helfen Aufräumen (Whg., Keller, Dachboden ...) Fa. SIGOSCH

**Anhänger-Verleih ab 25,- Euro/Tag**  
**Schottmann** ☎ 05101/916435  
Ludwig-Erhard-Straße 3  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst**  
**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten

**Fachgeschäft:** Steinstraße 36 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
Hauptsitz: Ippenstedter Str. 23 · Pattensen-Jeinsen · www.elektro-hoefer.de

**Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!**  
Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse · 30966 Hemmingen**  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · www.senioren-service-bosse.de

**Lassen Sie es Ihren Füßen einfach mal gut gehen**  
Professionelle Fußpflege für Sie und Ihn.  
Telefon (0 51 01) 819 94 01 oder www.fusspflege-klingebl.de

Für Mai 2020 hatte das Partnerschaftskomitee Hemmingen (PAKO) 60 Gäste aus den drei Hemminger Partnerstädten Yvetot (Frankreich), Murowana Goslina (Polen) und dem schottischen Clydesdale District eingeladen und für den einwöchigen Aufenthalt ein abwechslungsreiches Programm zum Thema „Klimawandel – Klimaschutz“ vorbereitet. Neben Tagesausflügen nach Goslar und Lüneburg, Besichtigungen und Diskussionen zum Thema sollten viele Möglichkeiten des geselligen Beisammenseins dazu beitragen, die zum Teil seit vielen Jahren bestehenden Freundschaften zu pflegen oder neue Freundschaften zu knüpfen.

*Susanne Zimmermann, Vorsitzende  
Partnerschaftskomitee Hemmingen (PAKO)*

Auch für uns fielen in diesem Jahr die meisten Veranstaltungen Corona bedingt aus. Im Februar war es eine Veranstaltung zum – leider aktuellen – Thema Antisemitismus mit einem Referenten des Landeskriminalamtes. Sie wurde auf den 8. Dezember 2020 verschoben und muss nun leider zum zweiten Mal ausfallen. Aber sie soll auf jeden Fall im neuen Jahr stattfinden.

Auch unsere Mitgliederversammlung ist zweimal ausgefallen (18. März 2020 und 23. November 2020). Ein Besuch mit Führung zum 100. Geburtstag von Ronald Searle im Wilhelm-Busch-Museum und mehrere Tagesfahrten konnten ebenfalls nicht stattfinden. Wir bedauern diese Ausfälle sehr, wichtiger aber ist, dass wir alle gut durch diese Zeit kommen und gesund bleiben!

*Brigitta Schönke, Vorsitzende des Bürgervereins Hemmingen*

Seit dem Lockdown am 13. März 2020 sind 31 Veranstaltungen im Jahr 2020 ausgefallen. Wir konnten ein paar Veranstaltungen nach Schloss Landestrost und in den Kirchgarten Hiddestorf (Open-Air) sowie in die KGS Hemmingen und die Albert-Einstein-Schule Laätzen verlegen. Trotzdem bedauern wir natürlich sehr, dass allen – Gästen, Künstlern und dem Team – die typische bauhof-Atmosphäre fehlt.

*Klaus Grupe, Vorsitzender vom  
Kulturzentrum bauhof e. V. Hemmingen*



*Bildquelle:  
Bündnis 90/  
Die Grünen*

Die Grünen Stadtgespräche sind seit mehreren Jahren eine wichtige Konstante unserer Kommunalpolitik. Wir schätzen dabei den direkten Austausch mit Hemminger Bürgerinnen und Bürgern, egal welcher politischen Ausrichtung. Dieser Austausch ist in digitaler Form nur bedingt möglich; wir freuen uns schon jetzt auf Grüne Stadtgespräche in bewährter Form zu spannenden Themen der Kommunalpolitik und darüber hinaus.

*Joachim Steinmetz, Fraktionsvorsitzender von  
Bündnis 90/Die Grünen im Hemminger Stadtrat*

Wir, die CDU Hemmingen, haben in diesem Jahr geplante Veranstaltungen z. B. zur Stadtentwicklung, zur Digitalisierung oder auch zur Windenergie nicht durchführen können. Wir mussten zudem auf traditionelle Veranstaltungen wie unser Spargel- und Grünkohlessen verzichten. Das ist sehr schade! Zudem fehlen uns die physischen Treffen mit persönlichem Austausch sehr.

*Barbara Konze, Vorsitzende des  
CDU-Gemeindeverbands Hemmingen*



Obwohl der Sportbetrieb für lange Zeit eingestellt werden musste und auch fast alle Veranstaltungen ausfallen mussten, haben uns die Mitglieder die Treue gehalten.  
Dafür herzlichen Dank!

*Harald Gries, Vorsitzender der  
Sportlichen Vereinigung Arnum*

*Bildquelle: SV Arnum*

Schule ist nicht nur ein Ort der Bildung, sondern auch ein sozialer Begegnungsraum. Daher bedauere ich jede Form von Veranstaltung, Diskussion und Austausch, die nicht mehr wie gewohnt möglich sind. Das sind u. a. viele Ganztagsangebote, Schulfahrten und Praktika.

*Gregor Ceylan, Leiter der  
Carl-Friedrich-Gauß-Schule*

Mein Terminkalender hat sich im Jahr 2020 extrem verändert, viele Termine wie Veranstaltungen, Sitzungen, direkte Bürgergespräche sind ausgefallen, wurden aber im Laufe des Jahres immer mehr durch Telefon- und Videokonferenzen ersetzt. Am vierten Advent fällt leider auch mein traditionelles Kaffeetrinken mit anschließendem Grillen aus, an dem jedes Jahr viele Freunde, Bekannte und Nachbarn zum Ausklang der Adventszeit zusammenkamen. Ich bin mir aber auch sehr bewusst, dass es mir hier deutlich besser geht als den vielen Menschen, die in diesen Zeiten unter der Vereinsamung leiden.

*Kerstin Liebelt, Vorsitzende des  
SPD-Ortsvereins Hemmingen*

## 2. Worüber konnten Sie sich 2020 unerwartet freuen?



*Erntedank-Gottesdienst im Oktober  
Bildquelle: St.-Vitus-Kirchengemeinde*

Wir haben auch Neues entdeckt, das vorher nicht so im Blick war – zum Beispiel den Kirchhof der St.-Vitus-Kirche. Vor Corona haben wir den Kirchhof sehr selten für Veranstaltungen genutzt, und nun haben wir festgestellt, wie viele Menschen die besondere Atmosphäre des Kirchhofs bei Freiluft-Gottesdiensten genossen haben.

*Harriet Maczewski, Pastorin der St.-Vitus-  
Kirchengemeinde in Hemmingen-Wilkenburg*

Wir freuen uns sehr über die Akzeptanz der Bürgerinnen und Bürger zu den Coronaregeln, und das dadurch verhältnismäßig wenige Hemminger an Covid-19 erkrankt sind.

*Marc Wehrmann, Stadtbrandmeister  
Freiwillige Feuerwehr Hemmingen*

Der Unterricht jedoch konnte weitestgehend stattfinden, im Instrumentalbereich sogar online während der Schulschließungen. So konnte die ganze Zeit der Kontakt zu den Schülerinnen und Schülern und ihren Eltern gehalten werden. Wir freuen uns besonders über den Film „Musik macht klug“ und das Weihnachtskonzert, die auf diese Weise entstanden und auf [www.musikschulehemmingen.de](http://www.musikschulehemmingen.de) zu sehen sind.

*Anja Männel,  
Musikschule Hemmingen*

Unerwartet freuen konnten wir uns über eine Initiative aus Yvetot, einen Kalender mit Fotos von Sehenswürdigkeiten aller Partnerstädte zusammenzustellen. Auch ein anderes geplantes gemeinsames Projekt, nämlich einen Fotowettbewerb zu organisieren, dient ebenfalls dem Ziel, den Austausch und die Begegnung zwischen den Partnerstädten auch in Zeiten Corona-bedingter Kontaktbeschränkungen weiterhin am Leben zu erhalten und über den Kreis der bisherigen Mitglieder hinaus weitere Bürger\*innen für die Idee der Städtepartnerschaft zu begeistern.

*Susanne Zimmermann, Vorsitzende  
Partnerschaftskomitee Hemmingen (PAKO)*

➤ Fortsetzung auf Seite 12

Frohe Weihnachten wünscht Ihre 

 **LAWLUTION**  
Rechtsanwaltskanzlei

Arbeitsrecht | Verkehrsrecht | Mietrecht | Reiserecht

0511 93639155 | [info@lawlution.net](mailto:info@lawlution.net)

Rechtsanwalt Christian Wagner | Bahnhofstraße 8 | 30159 Hannover

*Haarlekin*  
Friseurmeisterin Martina Thuns

**EIN SALON -  
FÜR ALLE KÖPFE!**

☎ 05101 8551966  
Pattenser Feldweg 7  
30966 Hemmingen  
[info@haarlekin-arnum.de](mailto:info@haarlekin-arnum.de)  
[www.haarlekin-arnum.de](http://www.haarlekin-arnum.de)

*Ich wünsche ein frohes Fest und  
ein gesundes neues Jahr.*

Idee | Konzept | Grafik | Text | **ideo** | KLETTIFE

## Vielen Dank für Ihr Vertrauen

Unseren Bewohnern und  
Mitarbeitern, ihren Familien  
sowie allen Geschäftspartnern und  
Freunden unseres Hauses wünschen  
wir ein frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest sowie ein gesundes  
und glückliches neues Jahr!

  
**Haus Rosenpark**  
HEMMINGEN

Berliner Str. 16 • 30966 Hemmingen  
Telefon: 0511 4108 0 • [rosenpark@korian.de](mailto:rosenpark@korian.de)  
[www.bestens-umsorgt.de](http://www.bestens-umsorgt.de)

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de, www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 – 12.00 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr und nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Evangelische Bank, IBAN: DE26 5206 0410 0000 0063 27, Stichwort: Trinitatis + Verwendungszweck

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (05 11) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle, Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-grueneklee@evlka.de, Tel. (05 11) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Bernd Heimhuber (Vors.), Telefon (05 11) 2 34 33 29, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Telefon (05 11) 124 40 60 **Kapellengemeinde Devese:** Zuständig ist der Kirchenvorstand der Trinitatis-Kirchengemeinde in Hemmingen **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küster:** Roman Krause, Telefon (05 11) 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Ulrike Wilhelm, Telefon: (05 11) 2 34 58 66, Fax: (05 11) 2 13 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

### GOTTESDIENSTE

#### Heiligabend, 24. Dezember

14.30 Uhr bis 17.00 Uhr Trinitatiskirche, Offene Kirche für Familien, Pastorin Budke-Grünekle und Team

15.00 Uhr Kapelle Devese, Christvesper, Pastor Beyger (Anmeldung erforderlich)  
16.00 Uhr Kapelle Devese, Christvesper, Pastor Beyger (Anmeldung erforderlich)  
17.00 Uhr Kapelle Hemmingen, Christvesper, Pastor Beyger (Anmeldung erforderlich)  
19.00 Uhr Trinitatiskirche, Christvesper, Pastor Beyger (Anmeldung erforderlich)  
23.00 Uhr Trinitatiskirche, Christmette, Pastor Beyger (Anmeldung erforderlich)

### HINWEIS:

Die Pandemie macht ein Anmeldeverfahren für die Abend- und die Kapellengottesdienste an Heiligabend leider notwendig. Bitte melden Sie sich telefonisch bei Pastor Beyger unter (05 11) 42 93 12 an. Familien werden gebeten, sich zusammen anzumelden, damit sie auch nebeneinandersitzen können. Geben Sie bitte auch gleich Ihre Kontaktdaten mit an. Sie erhalten dann eine Bestätigung Ihrer Anmeldung. Beachten Sie bitte auch in den Tagen vor Weihnachten die aktuellen Informationen in den Schaukästen und auf unserer Homepage!

#### Samstag, 26. Dezember

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Beyger

#### Sonntag, 27. Dezember

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Regionaler Gottesdienst, Pastor Beyger

#### Donnerstag, 31. Dezember

16.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### Sonntag, 3. Januar

18.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastorin Heyde

#### Andachten in der Seniorenresidenz „Haus Rosenpark“:

Die Andachten fallen vorerst aus. Bitte informieren Sie sich in unserem Schaukasten.

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. (05 11) 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. (05 11) 1 24 40 60

### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 15.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 05 11 - 42 64 71)

**Kirchenchor:** dienstags, 19.30 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 01 77 - 7 62 20 22)

**Männer-Gesprächskreis:** 14-tägig, mittwochs, 9,45 Uhr  
(Informationen erhalten Sie im Gemeindebüro, Tel. 05 11 - 42 52 78)

**Bibelkreis:** Pastor Beyger, Tel. (05 11) 42 93 12

**Junger Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. (05 11) 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 16.30 Uhr

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83 E-Mail: kg.arnum@evlka.de, Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Christiane Braun, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags 17.00 – 19.00 Uhr, freitags 9.00 – 11.00 Uhr

**Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrödt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küster:** Kanchana und Thiyagalingam Srisikanthan **Kirchenvorstand:** Jochen Seidel (Vors.), Tel. (0 51 01) 49 51. **Organist/in:** N.N. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb, Tel. (0 51 01) 58 74 19.

**Bankverbindung der Kirchengemeinde:** Kirchenkreisamt Ronnenberg, Sparkasse Hannover IBAN: DE66 2505 0180 0020 0000 22, BIC: SPKHDE2HXXX, Stichwort: Kirchengemeinde Arnum und Verwendungszweck

### GOTTESDIENSTE

#### Donnerstag, 24. Dezember

15.00 Uhr Familien-Gottesdienst, Pastorin Behler und Team  
16.30 Uhr Krippenspiel, Dekan Hartebrödt-Schwier  
18.00 Uhr Christvesper, Pastorin Behler  
23.00 Uhr Christmette, Pastorin Behler

#### Freitag, 31. Dezember

18.00 Uhr Jahresschlussandacht

### VERANSTALTUNGEN

**Auf Beschluss des Kirchenvorstandes finden aufgrund der Empfehlungen der Ev.-luth. Landeskirche Hannover und der niedersächsischen Corona-Verordnung vom 30. Oktober 2020 derzeit, bis 10. Januar 2021, keine Veranstaltungen oder Gruppenzusammenkünfte im Gemeindehaus der Friedens-Kirchengemeinde statt.**

### Chronik

Falls Sie altes und neues Material zu Themen rund um unsere Kirchengemeinde in Besitz haben, lassen Sie es uns wissen! Wir wünschen uns weiteres Material für unser Archiv. Kontakt: Ottmar Sturm, Telefon (0 51 01) 28 64.

### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:

Komm. Vors.: Susanne Lesinski, Telefon (0 51 01) 24 62  
Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Ostertorstraße 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Irmhild Felske **Küsterin:** N.N. **Organistin:** Anna-Lena Senk

### GOTTESDIENSTE

#### Donnerstag, 24. Dezember

14.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel auf der Wiese des Hofes Wulkopf, Ostertorstraße 7, Pastor Gnügge  
18.00 Uhr Christvesper auf der Wiese des Hofes Wulkopf, Ostertorstraße 7, Pastor Gnügge  
23.00 Uhr Christnacht an der Nordseite der Kirche unter den Bäumen, Pastor Gnügge

#### Freitag, 25. Dezember

11.00 Uhr Regionalgottesdienst in Wilkenburg, Pastorin Maczewski

#### Samstag, 26. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Gnügge

#### Sonntag, 27. Dezember

10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Hemmingen, Pastor Beyger

#### Donnerstag, 31. Dezember

17.00 Uhr Altjahresgottesdienst, Pastor Gnügge

#### Sonntag, 3. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, Vikarin Denger

### VERANSTALTUNGEN

**Alle Veranstaltungen fallen im Augenblick aus.**

**Die Morgenandachten am Montag um 7.00 Uhr in der Nikolaikirche finden statt.**

### GRUPPEN UND KREISE

**Babykrabbeltreff:** Gemeindezentrum, donnerstags, 9.30 bis 11.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: L. Ramhorst, Telefon (0 51 01) 99 15 51

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 3. Donnerstag im Monat  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Büchereiteam:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache und zu den Öffnungszeiten  
Ansprechpartnerin: Antje Frenz

**Diakonischer Besuchsdienst:** Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Elterntreff:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat um 20.00 Uhr  
Ansprechpartner: Lisa Ramhorst, (0 51 01) 99 15 51

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 1 32 41

**Geburtstagsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Tel. (0 51 01) 1 33 60

**Kindergottesdienst:** Nikolaikirche und Gemeindezentrum,  
Jeden Sonntag (außer in den Ferien) um 10.00 Uhr, während des Gottesdienstes  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Tel. (0 51 01) 1 33 60

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum/Nikolaikirche/Grundschule  
KU4: mittwochs 14.30 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 1 33 60

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr  
Anspruchpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 131 75

**Nikolaichor:** Gemeindezentrum, montags, 19.30 Uhr  
Anspruchpartnerin: Anna-Lena Senk

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:**  
Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeestunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr  
(Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Offener Treff für Männer:** Gemeindezentrum, jeden Dienstag, von 10.00 bis 11.30 Uhr,  
Anspruchpartner: Klaus Rath

**Stille Zeit in der Kirche:** Nikolaikirche, jeden Donnerstag, 18.00 bis 19.00 Uhr,  
Anspruchpartner: Christina Riehl-Süß

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr, freitags: 16.00 bis 17.30 Uhr

### Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Irene Deiters, (Sekretärin), Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg,  
Telefon (05 11) 42 51 10, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de.

**Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von  
10.00 bis 12.00 Uhr. **Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon: (05 11) 4 10 87 79,  
Fax: (05 11) 42 51 21, E-Mail: pfarramt@st-vitus-gemeinde.de **Kirchenvorstand:** Pastorin  
Harriet Maczewski (Vorsitzende), Markus Steinmetz (stellv. Vorsitzender) Telefon:  
(05 11) 3 90 67 97, E-Mail: markus\_steinmetz@arcor.de **Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner,  
Telefon: (0 51 02) 91 32 35. **Küster:** Marcus Unger, Telefon (0 51 01) 58 55 40.

### GOTTESDIENSTE

#### Donnerstag, Heiligabend, 24. Dezember

15.30 Uhr und

16.30 Uhr Gottesdienste auf dem Kirchhof der St.-Vitus-Kirche  
Wilkenburg, Pastorin Maczewski

18.00 Uhr Gottesdienst auf Schiefers Hof in Harkenbleck, gegenüber der Kapelle,  
Pastorin Maczewski

Wenn möglich, melden Sie sich für die Weihnachtsgottesdienste unter  
<https://st-vitus-wilkenburg-harkenbleck.gottesdienst-besuchen.de/> an.

Ansonsten bringen Sie bitte einen Zettel mit Ihren Kontaktdaten (Name und Telefon-  
nummer) direkt zum Gottesdienst mit.

Eine begrenzte Anzahl von Sitzplätzen steht zur Verfügung. Sie können sich auch gerne  
eine eigene Sitzgelegenheit mitbringen. Ein Mund-Nasen-Schutz ist während des gesamt-  
en Gottesdienstes zu tragen, die geltenden Abstandsregelungen sind einzuhalten.

Die Besucherzahl ist begrenzt auf 150 pro Gottesdienst in Wilkenburg und 60 pro  
Gottesdienst in Harkenbleck.

#### Freitag, 1. Weihnachtstag, 25. Dezember

11.00 Uhr Regionalgottesdienst in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski

#### Samstag, 2. Weihnachtstag, 26. Dezember

Bitte besuchen Sie einen Gottesdienst in einer der Nachbargemeinden

#### Sonntag, 27. Dezember

10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Hemmingen, Pastor Beyger

#### Donnerstag, 31. Dezember

18.00 Uhr Gottesdienst zum Jahresabschluss in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg,  
Pastorin Maczewski

#### Sonntag, 3. Januar

10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Hiddestorf, Vikarin Denger

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Markus Steinmetz, Tel. (05 11) 3 90 67 97

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Wolf Hatje, Tel. (0 51 01) 5 81 18

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97,  
E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**  
Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

### Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen und St. Johannes Bosco, Hemmingen. Kath.  
Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen, Göttinger-Chaussee 145, Tel. (05 11)

12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,  
Berliner Str. 20, Filialkirche St. Maria, Pattensen, Ostlandplatz 2, Tel. (05 11) 123 59 53 40

**Pfarrvikar:** Pastor Christoph Müller (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeinde-  
referentin:** Frau Teipel (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Sekretärin:** Liliane Jäckel.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Maria:** Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

## Anzeigenannahme:

· Telefon: (05 11) 41 02 89-30

· E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

## Weihnachtsstimmung in St. Johannes Bosco

### Einladung zur Offenen Kirche am Heiligen Abend



Fotos: Copyright Georg Schloetmann

Das Verweilen vor unserer Krippe am Heiligen Abend be-  
deutet für viele von uns nicht nur ein Innehalten und  
Unterbrechen all der Hektik, die um die Weihnachtszeit  
entsteht. Im Blick nach innen verbinden sich viele schöne  
Erinnerungen, auch Enttäuschungen aus der Vergangen-  
heit mit Freude, persönlichen Wünschen, Erwartungen  
und Hoffnungen an die Zukunft.

Sie sind herzlich eingeladen, wie gewohnt nach St. Johan-  
nes Bosco zu kommen und Ihr Weihnachtsfest mit Ihren  
Kindern, Ihrer Familie, Ihnen nahestehenden Menschen,  
Freunden oder auch ganz für sich hier zu beginnen und  
eine ganz besondere Zeit zu verbringen.

Lassen Sie sich einfangen von Tannenbaum und Krippe,  
Musik, Kerzen und der ein oder anderen Überraschung.

Halten Sie inne, um am Heiligen  
Abend das Geheimnis des Weih-  
nachtsfestes, der Geburt von  
Gottes Sohn, zu erspüren ...



*Seien Sie herzlich  
willkommen  
zur Einstimmung  
auf ein gesegnetes  
Weihnachtsfest!*

Durch die „Offene Kirche“ bekommen viele Gläubige die  
Möglichkeit, am Heiligen Abend ihre Kirche zu besuchen.

Bitte denken Sie daran, dass dies ausschließlich nach  
**vorheriger Anmeldung im Pfarrbüro** (Personenzahl) für  
nachfolgende Zeiten möglich ist:

um 14.30 Uhr  
um 15.00 Uhr  
um 15.30 Uhr  
um 16.00 Uhr

### Anmeldung im Pfarrbüro

**buro.ricklingen@sankt-augustinus-hannover.de**  
und Telefon (05 11) 12 35 95 30

**fahrschule** seit 1934

**Steckelberg**

**Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de**

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbauseminar Fähranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

**Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 05 11/42 16 28**

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 05 11/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 05 11/2 28 26 44

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89 - 30**

**IMMER BESTENS BERATEN.**  
Von Bestattermeisterin  
Susanne Schramm-Kaa.



**BIRNBAUM**  
BESTATTUNGEN

Inh. Susanne Schramm-Kaa | Bestattermeisterin  
Steinstraße 38 | 30982 Pattensen

☎ 0 51 01. 13 001 | www.birnbaum-bestattungen.de

**Jürges**  
Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /  
**42 12 69**  
30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsor-  
geberatung auch  
bei Ihnen zu Haus**

**Eigene  
Trauerhalle  
(bis 35 Personen)**

**Eigener  
Trauerdruck**

**E-Mail:  
e.juerges@arcor.de**

**Internet:  
www.juerges-  
bestattungen.de**

> Fortsetzung von Seite 9

Bei all dem Betrübliehen gab es auch eine große Freude: Der Verein hat sich beim Fonds für Digitales beworben und einen Zuschlag erhalten, mit dem wir unsere Homepage neu gestalten können. Die Arbeiten laufen zurzeit noch, im neuen Jahr wird die Homepage dann zugänglich sein.

*Brigitta Schönke, Vorsitzende  
des Bürgervereins Hemmingen*

Gefreut haben wir uns über die vielen aufbauenden Rückmeldungen und Spenden unserer treuen bauhof-Gäste. Das macht dem gesamten Team Mut, optimistisch in die Zukunft des bauhof e.V. zu sehen.

*Klaus Grupe, Vorsitzender vom  
Kulturzentrum bauhof e.V. Hemmingen*

Seit dem Lockdown im Frühjahr 2020 hat die Grüne Fraktion auf digitale Fraktionssitzungen umgeschaltet. Wir schätzen dieses Format, bei dem alle Teilnehmer\*innen dabei sein können, ohne durch Dunkelheit, Regen oder Schnee fahren zu müssen. Mehrmals hatten wir auch schon Gäste dabei. Momentan wissen wir noch gar nicht, wie und ob wir wieder auf analoge Treffen umschalten.

*Joachim Steinmetz, Fraktionsvorsitzender von  
Bündnis 90/Die Grünen im Hemminger Stadtrat*

Über eine erstaunliche Resonanz und gute Gesprächsatmosphäre unseres Sommerempfangs, den wir in diesem Jahr erstmals digital veranstaltet haben – gleichwohl bleibt die „echte Version“ unerreicht. Über unsere Müllsacktauschbörse, die wir trotz Beschränkungen mit einem tollen Spendenerlös für einen sozialen Zweck in unserer Stadt durchführen konnten. Und wir freuen uns über den Zusammenhalt und den Zuspruch innerhalb unserer Partei vor Ort. Das macht Mut!

*Barbara Konze, Vorsitzende des  
CDU-Gemeindeverbands Hemmingen*

Unerwartet war es vielleicht nicht, aber bis zum Schluss habe ich gebangt, ob mein Urlaub in meiner alten Heimat stattfinden kann. Anfang Oktober habe ich mit meinen Töchtern eine traumhaft schöne Woche auf Sylt verbracht.

*Kerstin Liebelt, Vorsitzende des  
SPD-Ortsvereins Hemmingen*

Gefreut haben wir uns über die Fertigstellung unserer Mehrzweckhalle und über die große Nachfrage zu unseren neuen Gesundheitssport-Kursen.

*Harald Gries, Vorsitzender der  
Sportlichen Vereinigung Arnum*

Ich freue mich, allerdings nicht unerwartet, über das andauernd hohe Engagement der Lehrkräfte und Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in diesen herausfordernden Zeiten sowie den wertvollen Input von Schülerinnen und Schülern und Eltern. Dies führte unter anderem zu den Projekten der Robotikförderung, des Schulwaldes sowie zur Großspende in Form von Spuckschutzwänden für die Klassenräume.

*Gregor Ceylan, Leiter der  
Carl-Friedrich-Gauß-Schule*

**Die Gleichstellungsbeauftragte informiert**

**Offene Universität für Frauen**

**Weiterbildungsprogramm ab April 2021 – auch ohne Abitur**

Die Offene Universität für Frauen ist ein Angebot der Zentralen Einrichtung für Weiterbildung der Leibniz Universität Hannover zur politischen, persönlichen und beruflichen Stärkung. Zum Sommersemester 2021 startet in Kooperation mit dem Bildungswerk ver.di ein Abendkurs, der am 12. April 2021 beginnt an und an ca. vier Terminen pro Semester montags von 18.00 bis 20.45 Uhr durchgeführt wird.

In dem Kurs werden Wissenschaft und Alltag in entspannter Atmosphäre und ohne Leistungsdruck miteinander verknüpft. Er richtet sich an Interessentinnen aller Altersstufen und Bildungsabschlüsse (auch ohne Abitur!), die ihr Wissen erweitern und ihre Fähigkeiten ausbauen wollen, die Ausschau nach neuen Zielen und Handlungsspielräumen halten und sich neu orientieren möchten. Die viersemestrige Weiterbildung findet in akademischer Begleitung und in einer festen Gruppe statt.

Die inhaltlichen Schwerpunkte sind: a) Wissenschaftliche Methoden und Denkweisen, die im Alltag Orientierung bieten (Texte bewältigen, Recherche und Bewertung von Informationen, Selbstverständliches hinterfragen); b) gesellschaftliche Strukturen im Wandel (Geschlechterbeziehungen; Arbeitswelt; Digitalisierung, Demokratie; Globalisierung, etc. mit Bezug

zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen); c) Handlungswissen (Lernen, Kommunikation, Konfliktbearbeitung, Präsentation, Zielfindung und -umsetzung etc.).

Das Programm ermöglicht positive Lernerfahrungen im intensiven Austausch, fördert den Erwerb diverser Fertigkeiten für den Einsatz im beruflichen und persönlichen Alltag und schärft den Blick auf aktuelle Vorgänge.

Näheres erfahren ist auf einer der **Info-Veranstaltungen** zu erfahren: am Montag, 18. Januar, 15. Februar und 1. März, jeweils um 18.00 Uhr, Ort: Bildungswerk ver.di, Goseriende 10. Eine Anmeldung ist notwendig.

Kontakt: Britta Jahn, b.jahn@zew.uni-hannover.de, (05 11) 762 - 191 08, [https://www.zew.uni-hannover.de/offene\\_universitaet\\_fuer\\_frauen.html](https://www.zew.uni-hannover.de/offene_universitaet_fuer_frauen.html)

## Neuigkeiten aus dem Hemminger Bündnis für Familie

### Ehrenamtliche Patinnen und Paten gesucht!



*Pestalozzi-Stiftung startet ihr Patenprojekt*

Am 1. Dezember 2020 fiel in der Pestalozzi-Stiftung der Startschuss für das „Patenprojekt für Kinder psychisch oder chronisch erkrankter Eltern“ in Zusammenarbeit mit der Region Hannover. Die Region Hannover erweitert dadurch ihr seit 2017 bestehendes Projektangebot „Kinder psychisch kranker Eltern“.

Etwa jedes sechste Kind in Deutschland wächst mit einem psychisch erkrankten Elternteil auf, beschreibt der Bericht der Bundesarbeitsgruppe Kinder psychisch und suchterkrankter Eltern von 2019. Um diese Kinder und Jugendlichen und ihre Familien zu entlasten, soll ein Netzwerk von unterstützenden Angeboten entwickelt werden. Das Patenprojekt richtet sich an Kinder im Alter von sechs bis elf Jahren, die bei ihren Eltern wohnen. Das Angebot gilt für Familien in den Teilregionen Nordwest und Südwest der Region Hannover. Es wird in den Kommunen Neustadt, Wunstorf, Garbsen, Seelze, Barsinghausen, Gehrden, Wennigsen, Ronnenberg und Springe umgesetzt. Vereinzelt können auch aus den Kommunen Wedemark, Burgwedel, Isernhagen, Uetze, Sehnde, Hemmingen, und Pattensen Kinder vermittelt werden.

Die Pestalozzi-Stiftung sucht für ihr Patenprojekt engagierte Erwachsene, die ab Februar 2021 ehrenamtlich tätig werden möchten. Die Ehrenamtlichen verbringen mit den Patenkindern einmal wöchentlich außerhalb der Familie Zeit. Sie stehen als verlässliche Ansprechpersonen für das Kind zur Verfügung und unternehmen gemeinsam etwas.

Die zukünftigen Patinnen und Paten nehmen an einem schriftlichen Bewerbungsverfahren teil, welches zusätzlich Gespräche, einen Hausbesuch und das Vorlegen eines erweiterten Führungszeugnisses einschließt. Vor der Übernahme einer Patenschaft erhalten Interessierte eine viertägige Schulung. Während der aktiven Patenzeit finden regelmäßige Begleitung und Beratung durch die Koordinatorinnen der Pestalozzi-Stiftung statt.

Interessierte Menschen melden sich gerne telefonisch oder per E-Mail bei den Projektkoordinatorinnen. Von diesen erfahren Sie mehr zu den Hintergründen und Inhalten des Projektes und der Patenschaften.

#### Kontakt:

Caroline Weiner, (0151) 58 26 20 36, cweiner@pestalozzi-stiftung.de  
Friederike Raupach, (0151) 58 26 20 45, fraupach@pestalozzi-stiftung.de  
Gabriele Woyczikowski, (0151) 58 29 20 10, gwoyczikowski@pestalozzi-stiftung.de

## Die Stadtbüchereien teilen mit

### Öffnungszeiten der Stadtbüchereien Hemmingen und Arnum – aktueller Stand:

Aufgrund der Verordnungen zur Eindämmung der Pandemie müssen leider beide Stadtbüchereien ihre Pforten bis auf Weiteres geschlossen halten. Allerdings besteht inzwischen wieder die Möglichkeit zur kontaktlosen Ausleihe während der regulären Öffnungszeiten (Montag, Dienstag, Freitag 15.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr, 14.00-18.00 Uhr) oder auch nach terminlicher Absprache. An der Hintertür der Stadtbücherei Hemmingen – gegenüber von der Zahnarztpraxis Dr. Vogt – können Medien abgegeben oder entgegengenommen werden; das Betreten der Bücherei ist leider nicht gestattet!

Dieser „Notbetrieb“ gilt bis Ende des Jahres ausschließlich für die Bücherei im Rathaus.

Wir bitten um Ihr Verständnis! Rückfragen bitte unter:

- Bücherei im Rathaus:  
Telefon (05 11) 41 03 - 280, E-Mail: [Buecherei@stadthemmingen.de](mailto:Buecherei@stadthemmingen.de)
- Bücherei Arnum:  
Telefon (0 51 01) 927 77, E-Mail: [Buecherei-arnum@stadthemmingen.de](mailto:Buecherei-arnum@stadthemmingen.de)

Moderne Innenraum- u. Dekorative Fassadengestaltung Techniken

# malermester HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase  
Maler- & Lackierermeister  
Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen

Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Funk 0171-3 22 48 74  
e-mail: [olaf.haase@bigfoot.de](mailto:olaf.haase@bigfoot.de)  
[www.malermester-haase.de](http://www.malermester-haase.de)

# RUSSEK BEDACHUNGEN

Immer gut durchdacht!

Dachdeckermeisterbetrieb  
Matthias Russek

Hauptstraße 46 · 30966 Hemmingen  
Tel. 0 51 01/8 54 80 88 · Mobil 0174/197 93 28  
[russek-bedachungen@web.de](mailto:russek-bedachungen@web.de)  
[www.russek-bedachungen.de](http://www.russek-bedachungen.de)

Wir wünschen allen schöne Weihnachtstage!

„Danke für den Weg, den Du mit uns gegangen bist.

Danke für die Hand, die uns so hilfreich war.

Danke dass es dich gab.“

## Birgit Bedanski

geb. Benz

\* 7. März 1958 † 29. November 2020

In Liebe

Dein Michael

Jan, Natalie und Lenni

Monika, Juliane und Henning

sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Betreuung durch Ralf Stille  
Bestattungen, Eldagsen,  
Telefon (0 5044) 538



Verlässliche Informationen über den aktuellen Stand erhalten Sie über die Homepage der Stadt Hemmingen: [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de) („Büchereien“) bzw. über die „rings um uns“ oder die „Leinenachrichten“.

#### Weihnachtsferien

Die Stadtbüchereien bleiben während der Weihnachtsferien geschlossen.

- Bücherei im Rathaus:  
Letzter Ausgabetag: Freitag, 18. Dezember 2020  
Erster Ausgabetag 2021: Donnerstag, 7. Januar 2021
- Bücherei Arnum: Geschlossen bis 31. Dezember 2020  
Erster Ausgabetag 2021: Montag, 4. Januar 2021

#### Nachdenktext im Lockdown zwischen den Jahren:

*„Wir haben vergessen, was Vergeistigung sein kann. Wir sind nicht mehr imstande zu sehen. Wir können in der allgemeinen Hast nicht mehr verharren, um einen Moment lang unbeweglich diese Hast zu betrachten. Wir sehen weder die Nähe noch die Weite unserer Welt. Wir haben das Vergnügen verloren, sie zu beschauen. Dennoch, wenn wir um uns blickten, über uns und in uns schauten, könnten wir die Frische des Erstaunens wiederentdecken. Eines kindlichen Erstaunens, das die Welt ebenso frisch und jung machte wie am ersten Tag der Schöpfung. Wir müssen wieder lernen, verwundert zu sein. Bach hatte dieses Erstaunen und diese Verwunderung. Und Mozart hatte diese Freude, die nur aus ihm selbst kam, die ihn erfüllte und sich um ihn ausbreitete. Aber wir haben verlernt, Bach zu hören. Und hier, im Lande Mozarts, sind Sie noch imstande, Mozart zu hören und seine Botschaft zu vernehmen? Eine Botschaft, die nicht irgendeine irdische Botschaft ist; die einfach Kunst ist oder ein Werk, das seinen Platz in der Kulturgeschichte hat ... Ich war eben vorhin sehr pessimistisch, da wir doch Mozart haben, der von einer anderen Freude spricht, einer ebenso unerklärbaren wie tiefen Freude. Aber verstehen wir seine Sprache, seine Botschaft wirklich noch?“*

Eugène Ionesco

(aus der Rede zur Eröffnung der Salzburger Festspiele 1972)

#### Bilderbuchkino

Aufgrund behördlicher Vorgaben hinsichtlich der Pandemie-Situation finden bis auf Weiteres keine Vorstellungen statt; im Falle entsprechender Lockerungen wird das Bilderbuchkino wieder aufgenommen!

#### Spiele zum Verschenken

Das Büchereiteam war während der Schließungszeiten nicht untätig und hat den unübersichtlich gewordenen Spielebereich neu sortiert und die

Spiele nach Altersgruppen gekennzeichnet. Dabei wurden über 100 Brettspiele aller Altersstufen wegen Alters, Zustands oder geringer Ausleihe makuliert. Da Weihnachten vor der Tür steht und die langen häuslichen Aufenthalte wegen der Corona-Beschränkungen eine gute Gelegenheit darstellen, neue und alte Spiele auszuprobieren, werden gegen eine kleine Spende die Spiele an Interessierte verschenkt; auf Anfrage wird eine Liste mit den Titeln der makulierten Spiele per E-Mail zugesandt!

#### Ausstellungen

- „Romane und Krimis zur Weihnachtszeit“ (Schaufenster)
- „Winter- und Weihnachtszeit“ (EG & UG)
- „Corona, Viren und unser Immunsystem“ (UG)

#### Neu im Bestand: Filme (DVDs)

- „1917 – Zeit ist der Feind“ von Sam Mendes
- „Als Hitler das rosa Kaninchen stahl“ von Caroline Link nach dem Bestseller von Judith Kerr
- „The Audrey-Hepburn-Collection“ – 5 DVDs in englischer Sprache
- „Brennt Paris?“ von René Clément mit Alain Delon, Gert Fröbe, Yves Montand
- „Colonia Dignidad“ von Florian Callenberger
- „Ella und das große Rennen“ nach dem Kinderbuch von Timo Parvela
- „Frantz“ von Francois Ozon
- „Das geheime Leben der Bäume“ von Peter Wohlleben
- „The Handmaid’s Tale – Die Geschichte der Dienerin“ von Volker Schlöndorff
- „Lindenbergl! Mach dein Ding“ von Hermine Huntgeburth
- „Der müde Tod“ von Fritz Lang  
Digital restaurierte Fassung des Stummfilmklassikers von 1923 mit Lil Dagover u. a.
- „Mumins an der Riviera“ nach der Kinderbuch-Serie von Tove Jansson
- „Rosen für den Staatsanwalt“ von Wolfgang Staudte mit Martin Held u. a.  
Schwarze Komödie aus der Nachkriegszeit zum Thema „Furchtbare Juristen in der NS-Zeit“ und die Karriere danach
- „Salmon fishing in the Yemen“ von Lasse Hallström (in englischer Sprache)
- „Slumdog millionaire“ von Danny Boyle (in englischer Sprache)
- „Todesmelodie“ von Sergio Leone

#### Neu im Bestand: Romane

- „Das Fundament der Ewigkeit“ von Ken Follett
- „Das Geräusch des Lichts“ von Katharina Hagen

ANZEIGE





**Heizung · Klima · Sanitär · Bauklempnerei**  
**Beratung · Planung · Ausführung**



**30966 HEMMINGEN · DEVESER STR. 6 · TELEFON (05 11) 42 37 86 + 41 32 96 · FAX (05 11) 23 34 64**  
**E-Mail: [info@zauske.de](mailto:info@zauske.de) · [www.zauske.de](http://www.zauske.de)**

<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Schnelldienst bei Rohrbrüchen und Rohrverstopfungen</b></li><li>■ <b>Reparatur-Arbeiten auf dem gesamten Sanitär- und Klempner-Sektor</b></li><li>■ <b>Reparatur und Neuanlagen der Hauswasserversorgung</b></li><li>■ <b>Badumbauten</b> (aller Hersteller und aller Typen)</li><li>■ <b>Neubauten</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Altbausanierung</b></li><li>■ <b>Heizungsanlagen</b> (Gas und Öl)</li><li>■ <b>Solarthermie</b></li><li>■ <b>Photovoltaik</b></li><li>■ <b>Wartung und Pflege Ihrer Gas- und Ölgeräte</b></li><li>■ <b>24 Stunden Notdienst</b></li></ul>
--	--

*Unserer sehr verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und danken für das uns im Jahre 2020 in so hohem Maße entgegengebrachte Vertrauen. Wir verbinden damit alle guten Wünsche für ein persönliches Wohlergehen sowie Glück und Erfolg in 2021!*

- „Das sanfte Gesicht des Todes“ von Béatrice Nicodème
- „Straße nach Nirgendwo“ von Nele Löwenberg (alias Nele Neuhaus)

#### Durchhaltetext für den Lockdown zwischen den Jahren:

„Für mich war die Entdeckung der starken literarischen Stimmen der Augenblick, der mir ein zweites Leben geschenkt hat, das mir oft sogar lebendiger und intensiver zu sein scheint als das erste. Denn die Sätze, die solche starken Stimmen hervorbringen, fallen nicht leblos zu Boden und vermüllen anschließend die inneren Speicherplätze, sondern sie wirken nach und enthüllen Wahrheiten, die man nicht lehren, sondern nur erfahren kann. So wie man nach einer schweren Krankheit zu einem zweiten, demütigeren Leben kommen kann, in dem die Gesundheit nicht mehr selbstverständlich ist, sieht man nach der Lektüre großer Bücher klarer und erträgt die Zerbrechlichkeit und Absurdität des Lebens gelassener.“

Iris Radisch in: „DIE ZEIT“ 46/20

#### Neu im Bestand: Sachbücher

- „Erkenne dich! Und handle! – Anleitungen zu nachhaltigem Genuss“ von Jürgen Piquardt
- „Essbare Wildpflanzen Europas – 1500 Arten“ von Eva-M. Dreyer
- „Fremde Heimat – Rettende Kindertransporte aus Hannover 1938/39“
- „Respekt geht anders – Betrachtungen über unser zerstrittenes Land“ von Gabriele Krone-Schmalz
- „Das Risikoparadox – Warum wir uns vor dem Falschen fürchten“ von Ortwin Renn

#### Neu im Bestand: Kinder- und Jugendbücher

- „Archimedes und der Hebel der Welt“ von Luca Novelli
- „Die Bar-Bolz-Bande“ von Jan Birck und Henry F. Noah (5 Bde)
- „Der fliegende Maulwurf – Geschichten zum Vorlesen“ von Ingo Siegner
- „Fugger und der Duft des Goldes“ von Harald Parigger
- „Das geheime Buch“ (Drei ??? Kids)
- „Die geheime Drachenschule 1“ von Emily Sky
- „Die geheime Drachenschule 2: Der Drache mit den silbernen Hörnern“
- „Die geheime Drachenschule 3: Die Rückkehr des siebten Clans“
- „Die geheime Drachenschule 4: Das Erwachen der Blattfinger“
- „Das Guinness Buch der Rekorde 2021“
- „Der kleine Igel und die Schneelawine“ von Christina M. Butler
- „Gutenberg und das Geheimnis der Schwarzen Kunst“ von Andreas Venzke
- „Jem hört die Haie husten“ von Andreas Hüging
- „Miles & Niles: Schlimmer geht immer“ von Jory John & Mac Barnett
- „Newton und der Apfel der Erkenntnis“ von Luca Novelli
- „Die Olchis: Oh wie schön ist Schmuddelfing“ von Erhard Dieltl
- „Thabo – Detektiv & Gentleman: Die Krokodilspur“ von Kirsten Boie
- „Die Unausstehlichen & ich: Das Leben ist ein Rechenfehler“ von Vanessa Walder
- „Die Unausstehlichen & ich: Freunde halten das Universum zusammen“
- „Die verborgene Seite des Mondes“ von Antje Babendererde
- „Die Vulkanos sind bombig“ & „Die Vulkanos brüten was aus“ & „Die Vulkanos geben Gas“ von Franziska Gehm
- „Der zauberhafte Eisladen: Vanille, Erdbeer, Magie“ von Heike Schmid
- „Der zauberhafte Eisladen: Einmal Magie mit Schokosoße“
- „Der zauberhafte Eisladen: Streusel, Magie und ein Klecks Sahne“

Zum Jahresende danken beide Teams der Büchereien wieder allen, die unsere Arbeit durch Buchspenden, Sachspenden aller Art, Rat und Tat unterstützt haben!

Insbesondere gilt Ihnen unser aller Dank für Ihre Geduld und Nachsicht, was die infolge der Pandemie-Verordnungen verhängten, nicht von uns oder der Stadtverwaltung in der Form beabsichtigten Schließungszeiten betrifft.

Wir wünschen Ihnen und uns allen besinnliche Festtage bei guter Lektüre und ein hoffentlich besseres neues Jahr 2021 mit einem baldigen Wieder-aufleben des kulturellen Lebens mit offenen Bibliotheken, Museen und Konzertsälen!



## Leif Debor

Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Steuerrecht und Insolvenzrecht

**Königstraße 53**  
**30175 Hannover**

**Telefon (05 11) 31 60 63**  
**www.kanzlei-debor.de**



## ALINA

HAARSTUDIO

Frohe  
**Weihnachten**  
& Ein gutes  
neues Jahr

Wilkenburger Str. 2 - 30966 Hemmingen ☎ (05101) 58 99 22  
www.alina-haarstudio.de



## Petra Schock Kosmetik

Hoher Holzweg 11a · 30966 Hemmingen  
OT Arnum · Telefon (051 01) 56 94  
Termine nach telefonischer Vereinbarung.

Ganz herzlich möchte ich mich bei meiner treuen Kundschaft bedanken sowie für die Unterstützung durch Kauf von Produkten und Gutscheinen im zweiten Lockdown.

Aufgrund der derzeitigen Lage hoffe ich, Sie bald wieder in meinem Studio begrüßen zu dürfen.

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



\*\*\* Hildegard Braukmann \*\*\* Dr. R.A. Eckstein \*\*\*  
\*\*\* Marie Christine \*\*\*

## Rolladen- und Jalousiebau

Herstellung von:  
Rollladen / Rolllöre  
Außenjalousien  
Plissee / Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerung  
Reparatur und Service

**Wir beraten sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!**



Marie-Curie-Str. 15 Telefon 0511 – 84 374 10  
30966 Hemmingen hemmingen-sonnenschutz.de  
[neubachersonnenschutz1995@freenet.de](mailto:neubachersonnenschutz1995@freenet.de)





# ELEKTRO KOSMAS

PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/7100451  
Mobil: 0171/4168350  
elektrokosmas@arcor.de

**Termine ohne Gewähr**

Es handelt sich bei den folgenden Terminen um Einträge, die von den Veranstaltern auf der Internetseite der Stadt Hemmingen in den Veranstaltungskalender eingetragen und gegenüber der Stadt Hemmingen bis zum Anzeigenschluss der „rings um uns“ nicht abgesagt wurden.

**Aus aktuellem Anlass wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Veranstaltungen unter Umständen nicht stattfinden.**

Für die Richtigkeit der Angaben wird keine Gewähr übernommen.

**Tag Ortsteil Veranstaltung / Ort / Uhrzeit**

**Dezember**

<b>23</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
<b>24</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
<b>31</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>

**Januar**

<b>04</b> Montag	Arnum	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Behindertenbeauftragten</b> Familienservicebüro, Göttinger Str. 63
<b>07</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
<b>11</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-18:00 Unternehmer-sprechstunde</b> Rathaus
<b>13</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>14</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>  <b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Familie, Jugend, Senioren und Integration</b> siehe amtliche Bekanntmachung

**Tag Ortsteil Veranstaltung / Ort / Uhrzeit**

<b>14</b> Donnerstag	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>18</b> Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorentanz AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Feuerschutz</b> siehe amtliche Bekanntmachung
<b>20</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Soziales, Kultur, Sport und Verkehr</b> siehe amtliche Bekanntmachung
<b>21</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>25</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-18:00 Unternehmer-sprechstunde</b> Rathaus
<b>27</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

VERANSTALTUNGSKALENDER

27 Mittwoch		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Familie, Jugend, Senioren und Integration</b> siehe amtliche Bekanntmachung
28 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt</b> siehe amtliche Bekanntmachung
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

Februar

01 Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorentanz AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Behindertenbeauftragten</b> Familienservicebüro, Göttinger Str. 63
03 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00 Informationsveranstaltung des SoVD Hemmingen-Westerfeld</b> Rathaus
04 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Finanzen und Inneren Service</b> siehe amtliche Bekanntmachung
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
08 Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:00-18:00 Unternehmersprechstunde</b> Rathaus
10 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
11 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>

11 Donnerstag	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
15 Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorentanz AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
17 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
18 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
		<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> siehe amtliche Bekanntmachung
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
22 Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:00-18:00 Unternehmersprechstunde</b> Rathaus
24 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
25 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

März

01 Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorentanz AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Behindertenbeauftragten</b> Familienservicebüro, Göttinger Str. 63
03 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

# Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (0511) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



Bildquelle: jeweils bauhof e.v.

## Rückblick 2020

Das bauhof-team wünscht  
 frohe Weihnachten und einen guten Rutsch.  
 Bleiben Sie gesund und zuversichtlich!

**Glende**  
 Garten Bau GMBH

Gehölz- und Baumschnitt

**15% Winterrabatt**  
 auf Arbeitskosten (15.12. - 28.02.)

glende-gartenbau.de

■ Baumfällarbeiten / -pflege   ■ Hecken- / Gehölzrückschnitt

Glende Gartenbau · Telefon (0511) 57006081 · (0172) 4261426



Foto: Christian Lippert

## Senioren-Info-Ecke

**Seniorenbüro Hemmingen – Ansprechpartner für ältere Menschen und ihre Angehörigen****Seniorenbüro Hemmingen**

Der Wunsch nach einem selbstständigen Leben im Alter in den eigenen vier Wänden steht für viele Menschen an erster Stelle. Mit zunehmendem Alter treten aber auch Fragen und Probleme auf, wenn das Einkaufen immer schwieriger wird oder es niemanden mehr in der Nachbarschaft gibt, der einfach mal vorbeischaut.

Das Seniorenbüro der Stadt bietet wohnortnahe Beratung, Adressen, Informationen und Unterstützung zu Fragen des Alters an, natürlich auch für die Angehörigen.

**Die Coronakrise kann auch bei älteren Menschen zu finanziellen Engpässen und Problemen führen. Bitte melden Sie sich, wir werden sicher eine schnelle und unkomplizierte Lösung finden.**

Sie erreichen Frau Giese im Seniorenbüro telefonisch unter der Ruf-Nr. **(05 11) 41 03-286** oder **E-Mail: susanne.giese@stadthemmingen.de**.

**Einkaufsdienste in Hemmingen**

Aus aktuellem Anlass findet der Einkaufsfahrdienst mit dem ASB bis auf weiteres nicht statt. Seniorinnen und Senioren, sowie Risikopatienten können sich bei Bedarf an das Seniorenbüro, Frau Giese unter (0511) 41 03-286 wenden.

Weitere Unterstützungsangebote bietet der Einkaufsservice von „Nachbarn helfen Nachbarn“ von der Bürgerstiftung Hemmingen unter (0 51 01) 5 81 18 (info@nhn-hemmingen.de) sowie der Einkaufsservice der evangelischen Jugend Hemmingen unter (0 15 20) 5 20 35 23 (einkaufshilfe-hemmingen@gmx.de) an. Bitte nutzen Sie die Hilfsangebote und schützen Sie sich und andere!

**Wechsel des zuständigen bevollmächtigten Bezirksschornsteinfegers für den Kehrbezirk 204 Region Hannover**

Mit Wirkung zum 31. Dezember 2020 hat Herr Jürgen Ihrke die Bestellung zum bevollmächtigten Bezirksschornsteinfeger aus persönlichen Gründen zurückgegeben.

Ab dem 1. Januar 2021 wurde von der Region Hannover Herr Schornsteinfegermeister

Björn Könnecker  
Am Denkmal 1  
30952 Ronnenberg OT Linderte  
Telefon (0 51 09) 2 78 9733

als neuer bevollmächtigter Bezirksschornsteinfeger bestellt.

Bitte wenden Sie sich ab dem 1. Januar 2021 in allen Schornsteinfegerangelegenheiten in dem genannten Bereich an Herrn Könnecker.

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 410289-30**

**Was für ein Jahr!**

Das nun fast abgelaufene Jahr hat uns allen viel abverlangt. Vieles haben wir lernen müssen: Abstandsregeln, Masken tragen, Händehygiene – unser Leben hat sich eingeschränkt und verändert. Neue Worte zogen in unseren Alltag ein: Corona, FFP2-Masken, R-Wert, Inzidenz, Lockdown und Shutdown. Oftmals ist uns das Lachen vergangen. So war in diesem Jahr auch Kultur nicht in der gewohnten Weise zu erleben.

Begannen der Januar und Februar noch vielversprechend, so fiel Mitte März schlagartig der Vorhang und das für eine lange Zeit. Aber jede Krise bietet auch eine Chance und so haben wir nach neuen Wegen gesucht, Kultur anzubieten als es wieder möglich wurde. Wir sind halt „on tour“ gegangen. Wir haben Open-Air-Veranstaltungen gemacht, waren in der Kirche oder haben in Schulaulen in Hemmingen und Laatzen gespielt. Uns hat das viel Spaß gemacht, unsere Künstler waren dankbar und unsere Gäste glücklich über jede statt gefundene Veranstaltung. In unserem „Rückblick in Bildern“ lassen wir dieses verrückte Jahr noch einmal Revue passieren.

Angesichts der angespannten Infektionslage werden wir im Januar keine Veranstaltung machen. Aber wir kommen wieder, nur wann – das ist die Frage!

Genießen Sie die Weihnachtstage und rutschen Sie beschwingt, aber mit Abstand ins neue Jahr. Bleiben Sie gesund!!!



Meisterbetrieb  
**TEMPEL**  
BEDACHUNGEN

Hoher Holzweg 19 · 30966 Hemmingen  
Tel. 05101/588168 · tempel-bedachungen@t-online.de

**Wir bedanken uns bei unseren Kunden für ihre Treue im vergangenen Jahr und wünschen allen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.**



**köthe**  
Bäder Sanitär Heizung

*Wir wünschen Ihnen eine besinnliche, frohe Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

**Telefon 0511. 42 67 96 www.koethe-gmbh.de**



**MEDICAL DERMO** REVIDERM  
Ihr Kosmetik-Institut in Hemmingen

**Verschenken Sie Verwöhnzeit zum Fest!**

Einfach anrufen und Abholtermin vereinbaren.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und freuen uns darauf, Sie bald wieder verwöhnen zu dürfen.

**MEDICAL DERMO** in den Historischen Rosengärten  
Göttinger Landstr. 75 · 30966 Hemmingen · **0511-37 38 69 69**



**GUTE FAHRT INS NEUE JAHR**

Gesundheit, Glück, Erfolg  
– und zuvor ein besinnliches Weihnachtsfest –  
das alles und noch viel mehr wünschen wir Ihnen,  
mit aufrichtigem Dank  
für Ihre Verbundenheit und Ihr Vertrauen. ★

**Kfz-Meister Mario Grasso und Mitarbeiter**  
Hemmingen/Ortsteil Arnum Telefon (0 51 01) 34 64  
Göttinger Straße 117 Telefax (0 51 01) 53 92

– VHS AKTUELL – VHS AKTUELL – VHS AKTUELL –

## Neue Kurse bei der Volkshochschule

Unser Programm finden Sie im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de).



### Neue Kurse im Februar

<b>Kurs-Nr. 40621L</b>	<b>Englisch A2 Abendkurs</b>
Montag – Freitag, 1. – 5. Februar 18.00 – 21.00 Uhr 5 Termine Laatzen Voraussetzung: ca. 4 – 5 Jahre Schulenglisch	<b>Kompaktwoche für Reise und Alltag</b> Dieser intensive Kurs richtet sich an Teilnehmende, die ihr Englisch für den Alltagsgebrauch auffrischen möchten. Das Vokabular wird erweitert und die wichtigsten grammatikalischen Strukturen werden wiederholt. Darüber hinaus werden wir uns intensiv dem freien Sprechen widmen. Leine-VHS, Senefelderstraße 17/19, Laatzen
<b>Kurs-Nr. 40624L</b>	<b>Englisch A2, Learning by speaking</b>
donnerstags, ab 11. Februar, 18.00 – 19.30 Uhr  15 Termine Laatzen  Voraussetzung: ca. 4 – 5 Jahre Schulenglisch	<b>für Wiedereinsteiger*innen</b> Sie reisen gern, haben Familie oder Freunde im Ausland? Sie möchten geistig fit bleiben? Sie suchen soziale Kontakte über einen Sprachkurs? Dieser Kurs richtet sich besonders, aber nicht nur, an lebenserfahrene Menschen, die frei von Leistungsdruck und in lockerer Atmosphäre eine Sprache erlernen möchten. Wir wiederholen Basiskenntnisse und bringen Ihr Englisch wieder in Schwung, indem wir vor allem viel sprechen werden. Leine-VHS, Senefelderstraße 17/19, Laatzen
<b>Kurs-Nr. 40201D</b>	<b>Chinesisch für Anfänger*innen</b>
montags, ab 15. Februar, 16.30 – 18.00 Uhr  10 Termine Webinar Online Zugang	<b>Online-Kurs</b> In diesem Kurs vermitteln wir die Grundkenntnisse der chinesischen Sprache für Einsteiger*innen ohne Vorkenntnisse. Chinesische Zeichen haben ein System in ihrem Aufbau, der im Kurs erklärt wird. Von zentraler Bedeutung für die erfolgreiche Kommunikation ist die Aussprache, die deshalb besonders geübt wird. Dazu erhalten Sie einen Einblick in die Kultur des Reichs der Mitte mit seiner 5000-jährigen Geschichte.
<b>Kurs-Nr. 42205H</b>	<b>Spanisch A1 für Anfänger*innen</b>
freitags, ab 12. Februar, 9.00 – 10.30 Uhr  15 Termine Hemmingen- Westerfeld	<b>mit sehr geringen Vorkenntnissen</b> Dieser Kurs führt in die spanische Sprache ein. Sie lernen, sich in Alltagssituationen und Urlaubssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln zu verständigen. Wir werden den Kurs an Ihre Bedürfnisse anpassen und das Lerntempo danach ausrichten.
<b>Kurs-Nr. 50501H</b>	<b>Treffpunkt Wiedereinstieg Frauen nach Elternzeit</b>
5 Termine, Start: Mo., 15. Februar, 18.30 – 20.45 Uhr 1x im Monat Hem.-Westerfeld	<b>Mit Power und Netzwerk wieder einsteigen</b> In Kooperation mit der Koordinierungsstelle Frau und Beruf der Region Hannover und den Gleichstellungsbeauftragten der Städte Hemmingen und Pattensen.

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [hemmingen@leine-vhs.de](mailto:hemmingen@leine-vhs.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag

Rathausplatz 1  
30966 Hemmingen  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
09.00 bis 12.00 Uhr

## JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

Liebe Leserinnen und Leser,

Jungsein – wissen Sie es noch? Bestimmt! Bestimmt erinnern Sie sich noch, wie sie sich anfühlte diese Unbekümmertheit, diese ersten Schritte in die eigene Unabhängigkeit und dieser unbändige Drang die Welt zu entdecken. Bei manchen waren es vielleicht etwas chaotische Jahre, aber dennoch eine wunderbare Zeit, die wohl kaum jemand in seinem Leben missen möchte.

Und auch heutzutage ist es das, wonach sich das junge Herz sehnt. Freiheit, eine gute Zeit mit Freunden, die große Liebe treffen, das Leben feiern.

Doch dann das: Corona! VOLLBREMSUNG auch für's junge Leben! Weniger Freunde treffen. Weniger feiern. Weniger unterwegs sein. Weniger Jugendlich erleben. Die eigenen Bedürfnisse hintenanstellen. Dafür in der Schule ständig Maske auf. Mehr am Computer als in der Uni sitzen. Mehr allein Zuhause rumhocken. Mehr Verantwortung übernehmen. Für sich. Für Mama und Papa. Für die beste Freundin. Für den nervigen Nachbarn. Für den chronisch erkrankten Opa. Für die süße Omi im Altersheim. Für alle.

Die Coronapandemie bedeutet auch für junge Menschen viel Anpassung und viel Verzicht – Eigenschaften, die in der Regel wenig typisch für dieses Alter sind. Und doch schaffen es die meisten. #stayathome. Sie bleiben zu Hause. Nebenbei kämpfen sie weiterhin für mehr Klimaschutz, zeigen Oma und Opa die Welt der Social Media und erklären geduldig, auch zum zehnten Mal, wie das mit dem Videoanruf funktioniert, helfen den Geschwistern beim Distanzlernen und manche, wie Laura beispielsweise, nehmen an unserem Malwettbewerb teil.



Laura hat das stimmungsvolle Bild gemalt, das sie hier sehen. Sie ist 14 Jahre und hat schon an vielen Aktionen von uns teilgenommen. So hat sie unter anderem auch ihr Talent für's Nähen bei uns entdeckt und hat jetzt in der Coronapandemie schon unzählige Masken für Familie und Freunde genäht. Im nächsten Jahr möchte sie dann die Ausbildung zur Jugendleiterin machen und sich wie viele andere Jugendliche sozial engagieren.

Als Teil der „Jugi-Crew“ bilden die Jugendleitenden eine wichtige Säule unserer Arbeit. Mit ihrem freiwilligen Engagement unterstützen die Juleicas

uns auf großen und kleinen Freizeiten, packen auf dem Bauspielplatz mit an und machen jede Aktion zu einem besonderen Event. Vielen, vielen Dank dafür! Ihr seid super!

In diesem Sinne lassen Sie uns in diesen Tagen weniger darauf zeigen, was die Generationen voneinander trennt und mehr darauf schauen, was uns verbindet: Die Verantwortung, die wir gemeinsam tragen und die Hoffnung uns bald wieder unbedarft in den Arm nehmen zu können.

Bis dahin könnten Sie ja an diesem Weihnachten Ihren Kindern oder Enkeln vielleicht mal eine heitere Anekdote aus Ihren jungen, wilden Jahren erzählen. Wie wär's?

Bleiben Sie gesund und halten Sie Ihr Herz offen für die guten Dinge im Leben.

Frohe Weihnachten wünscht Ihnen und Euch  
Die Jugendpflege Hemmingen

**BEVOR GAR NICHTS MEHR GEHT.**

**UNTERSTÜTZUNG  
FÜR KINDER, JUGENDLICHE & FAMILIEN.**

Nummer gegen Kummer  
für Kinder & Jugendliche **116 111**

Elterntelefon **0800 111 0550**

Alle Jugendämter in Städten und Landkreisen,  
Beratungsstellen und Kinderschutzzentren.  
Adressen und Telefonnummern gibt's hier:  
[www.kinderschutz-niedersachsen.de](http://www.kinderschutz-niedersachsen.de)





## Sonstiges

### Die Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzen und Pattensen e.V. sagt DANKE



#### Ein Jahr, das so anders war als erwartet, geht zu Ende

Für viel Vereine und damit auch für die Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzen und Pattensen e.V. galt und gilt es noch immer, sich den neuen Herausforderungen zu stellen. Viele Abläufe mussten überdacht und an die aktuellen Erfordernisse angepasst werden; die Schließung unserer Ausgabestellen im ersten Quartal 2020 und der teilweise Ausfall von bewährten, treuen Helferinnen und Helfern musste aufgefangen werden.

„Vieles ist in diesem Jahr anders – was sich jedoch nicht geändert hat ist die vielfältige Unterstützung, die wir erfahren und die es uns erst ermöglicht, zu helfen. Lebensmittelmärkte, Bäckereien, Gemüse- und Obsthandlungen stellen uns weiterhin Waren für die Ausgabe zur Verfügung. Neue Helferinnen und Helfer konnten in die Teams aufgenommen werden. Besonders freuen wir uns, dass sich auch junge Menschen für dieses Aufgabenfeld interessieren und sich ehrenamtlich einbringen“, sagt Dietlind Osterkamp, 1. Vorsitzende der Laatzener Tafel.

Dankbar ist der Verein auch gegenüber seinen Mitgliedern, die ihm die Treue gehalten und gegenüber all denen, die ihn durch Zeit- oder Geldspenden als Einmal- oder Dauerspendende unterstützt haben.

Wenn sich nun noch zwei oder drei Menschen finden ließen, die die Fahrer/innencrew verstärken würden, wäre die Startaufstellung für 2021 nahezu perfekt. Auch freut sich der Verein über neue Mitglieder und/oder neue (Dauer-)Spendende. Infos dazu finden sich auf der Homepage unter [www.laatzener-tafel.de](http://www.laatzener-tafel.de)

Die soziale Situation vieler Menschen hat sich in den vergangenen Monaten zugespitzt. Auch Bundeskanzlerin Merkel hat darauf aufmerksam gemacht, dass es für „Menschen, die ohnehin nicht auf der Sonnenseite stehen“ durch die Pandemie schwieriger wird, Unterstützungsangebote zu bekommen.

Seit Mittwoch, 16. Dezember 2020 befinden wir uns in Deutschland in einem erneuten Lockdown. Auch die Laatzener Tafel ist von den aktuell geltenden Regelungen betroffen.

*Liebe ist alles*

*Wir wünschen Ihnen ein  
gutes Weihnachtsfest, ein hoffnungsfrohes  
neues Jahr und bedanken uns für Ihre  
liebvollen Aufmerksamkeiten*

 *licht*

**Praxis  
Dr. Neter & von Oheimb**




**Bevor alles ins Wasser fällt ...**

*... wir sind auch an den Feiertagen  
rund um die Uhr für Sie im Einsatz!*



+ Rohr- und Kanalreinigung + TV-Kamerauntersuchung + Dichtheitsprüfung +  
+ Rücktausch + Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren +

**Klaunenberg**  
GmbH  
**Rohr- und  
Kanalservice**

*Wir wünschen Ihnen  
stressfreie Feiertage und  
einen guten Jahresstart!*

**Zentrale Hannover:** Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen **Fon: 05 11 / 82 79 89**  
Fax: 05 11 / 82 12 78

**Niederlassung  
Braunschweig:** Gotenweg 10 **Fon: 05 31 / 234 46 84**  
38106 Braunschweig Fax: 05 31 / 234 92 21  
[www.lst-dein-rohr-frei.de](http://www.lst-dein-rohr-frei.de)



**Tischlermeister  
Andreas Borsutzky**

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



*Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches  
☆ Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr! ☆*

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
[www.tischlerei-borsutzky.de](http://www.tischlerei-borsutzky.de)



Schön:  
Schwimmbad-  
Eintritt inkl.  
Sauna!

Logo, Gestaltung und Fotos: Jung Lennig

**KURSE UND ANGEBOTE IM BAD- UND SAUNABEREICH**

LEINE-VOLKSHOCH- SCHWIMMSCHULE  
SCHULE GMBH „AQUA MEDI PLUS“

**SAUNA**

- Bio-Kosmetik
- Anti-Age
- Akne-Behandlung
- Wellness
- Massagen
- Med. Fußpflege
- Haarentfernung
- Wellness-Days
- Schröpfen als Therapie
- Cellulite-Behandlungen:
- Body Wrapping
- Body-Styling

**EINTRITTSPREISE UND WERTKARTEN INKL. SAUNA**

**NORMALTARIF**

- bis 2 Stunden | 4,00 €
- ab 2 Stunden | 8,00 €

**ERMÄSSIGT 1\* ERMÄSSIGT 2\***

- bis 2 Stunden | 2,50 € | 1,50 €
- ab 2 Stunden | 5,00 € | 3,00 €

**WERTKARTEN PREIS WERT**

Wertkarte 20 €	18,00 €	20,00 €
Wertkarte 40 €	35,00 €	40,00 €
Wertkarte 80 €	65,00 €	80,00 €
Wertkarte 100 €	75,00 €	100,00 €

\*ERMÄSSIGT

# Buntebad

Hemmingen

Anmeldung:  
Tel. 0511-4103 460  
info@leine-

**ÖFFNUNGSZEITEN**

**TAG**

- Montag
- Dienstag
- Mittwoch
- Donnerstag
- Freitag
- Samstag \*\*
- Sonntag

Die Sauna, Wa  
\* Dienstag  
\*\* Samstag  
mit einer

*Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes Jahr 2021!  
Wir hoffen, Sie bald wieder bei uns in Bad und Sauna  
begrüßen zu dürfen. Uns fehlen unsere Gäste,  
wie Ihnen das Schwimmen, Planschen und Saunieren!*

- Schwimmbecken/Sportbecken mit Unterwasser-  
scheinwerfer (LED-Technik, mehrfarbig)
- Verlagerung des Einstiegs (Treppe)
- Sprungturm mit 3m Plattform,  
1m Brett, neue Startblöcke
- Wärmebänke
- Schwimmesterraum zwischen Schwimm-  
und Multifunktionsbecken
- modernste Technik  
zur Versorgung des Buntebads, der Sporthallen  
und der Carl-Friedrich-Gauß-Schule

- Multifunktionsbecken, ideal als Lernschwimmbecken,  
Tiefe bis 1,35m, 30° Wassertemperatur, 8 Massagedüsen,  
Unterwasserscheinwerfer (LED-Technik, mehrfarbig)
- behindertengerechte Ausstattung: WC, Umkleiden,  
Duschrollstuhl, Behindertenlift zum Einstieg
- teilweise elektronisch gesteuerte Duschen (Touch Screen)
- Föhne und dazugehörige Spiegelwände
- Einzel- und Sammelumkleiden mit Einzelschränken
- Wertschränke im Schwimmbadbereich
- eigener Zugang zur Sauna, Nutzung im Eintritt inklusive



Liebe Besucher, das Team vom Buntebad  
sorgt dafür, Ihnen das Badevergnügen  
so angenehm wie möglich zu gestalten.

Die Fürsorge für unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und der Kundinnen und Kunden stehen bei allen Abwägungsprozessen im Vordergrund. Viele Menschen aus den beiden Zielgruppen gehören aufgrund ihres Alters und /oder Vorerkrankungen zur Risikogruppe.

Im Sinne unserer Tafel-Kund/inn/en und der Tafel-Aktiven in unseren drei Kommunen halten wir es jedoch für notwendig, weiterhin Lebensmittel zu verteilen. Dabei werden die bestehenden Hygienekonzepte beachtet und umgesetzt.

Die Ausgabe der Lebensmittel erfolgt für Hemmingen weiterhin im Gemeindehaus der Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33.

Die letzte Ausgabe in diesem herausfordernden Jahr wird am 23. Dezember 2020 zur gewohnten Zeit stattfinden; die erste Lebensmittelausgabe im neuen Jahr ist für den 13. Januar 2021 geplant (Änderungen vorbehalten).

Im Namen aller Beteiligten sagt der Vorstand DANKE für jede Art von Unterstützung, die die Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Patensen e.V. erfahren hat. Ihnen allen wünschen wir friedliche Festtage und einen guten Start in das neue Jahr. Bleiben Sie gesund.



**HILFE TELEFON**  
GEWALT GEGEN FRAUEN

**08000 116 016**

[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

### Mausoleum Graf Carl von Alten e.V. Hemmingen



*Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern, Besucherinnen und Besucher des Mausoleums ein gesundes, frohes und neues Jahr 2021.*

*Der Vorstand*



### Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr

wünscht der Vorstand und die Mitglieder des S.P.R.I.T.T.E.R. e.V. allen Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Hemmingen sowie allen Rallyefreunden und ganz besonders unseren zahlreichen Sponsoren, die uns Jahr für Jahr bei der Ausrichtung unserer Orientierungsrallye so wunderbar unterstützen.

Bereits heute möchten wir auf unsere verschobene, die 41. Orientierungsrallye der S.P.R.I.T.T.E.R. e.V., am Samstag, dem 21. August 2021 hinweisen. Nähere Informationen werden wir rechtzeitig in der „rings um uns“ bekanntgeben und können jederzeit aktuell unter [www.spritter.de](http://www.spritter.de) abgerufen werden.

Bleiben Sie gesund!

S.P.R.I.T.T.E.R. e.V.

Oliver Pietzsch, Pressewart



### ARNUM



Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:



### Danke ...

sagt die Feuerwehr Arnum in dieser schwierigen Zeit!

Für uns alle geht ein Jahr zu Ende, welches wir vor allem durch die Corona bedingten Einschränkungen so schnell nicht, vielleicht nie, vergessen werden.

Trotz aller schwierigen Phasen möchte die Freiwillige Feuerwehr Arnum aber auch an die vielen positiven Momente des Miteinanders in 2020 denken. Trotz aller Einschränkungen haben wir es geschafft, die feuer-

**Wir wünschen allen eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

*Schreib Gut(h)*

schreiben spielen schenken

Göttinger Straße 62 · 30966 Hemmingen · Tel.: 0 5101 - 48 44

WIR WÜNSCHEN IHNEN  
**FROHE WEIHNACHTEN**  
UND EINEN GUTEN RUTSCH  
INS JAHR 2021.



**Manfred Müller**  
**BETONSTEINWERK GMBH**

Hoher Holzweg 54 · 30966 Hemmingen  
Gewerbegebiet Arnum · ☎ 0 51 01-4597  
[info@betonmueller.de](mailto:info@betonmueller.de)



*Haarlekin*  
Friseurmeisterin Martina Thuns

**EIN SALON - FÜR ALLE KÖPFE!**

☎ 05101 8551966  
Pattenser Feldweg 7  
30966 Hemmingen  
[info@haarlekin-arnum.de](mailto:info@haarlekin-arnum.de)  
[www.haarlekin-arnum.de](http://www.haarlekin-arnum.de)

*Ich wünsche ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.*

### Heilpraktiker



*Allen meinen Patienten wünsche ich frohe Weihnachten und ein entspanntes und vor allem gesundes neues Jahr*

**Naturheilpraxis Isabella Söcker**  
Arnum Kirchstraße 4, 30966 Hemmingen, Tel.: 05101 92 56 38  
[www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de](http://www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de)  
[www.natuerlich-faltenfrei.de](http://www.natuerlich-faltenfrei.de) [www.fadenlifting-hannover.de](http://www.fadenlifting-hannover.de)

**Tischlermeister  
Andreas Borsutzky**  
Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



*Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches  
☆ Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr! ☆*

Krumme Straße 6      Fon (05 11) 23 19 04  
30966 Hemmingen      Fax (05 11) 23 19 20  
www.tischlerei-borsutzky.de




**DESIGN**

**PRINT**

**FINISHING**

**Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH**  
Weetzener Landstraße 106 C · 30966 Hemmingen  
Tel. 05 11 / 41 02 89-0 · info@goedicke-druck.de  
Fax 05 11 / 41 02 89-50 · www.goedicke-druck.de

wehrtechnische Ausbildung zu organisieren und Einsätze durchzuführen. Entscheidungen, welche getroffen werden mussten, wurden gemeinsam getragen und nicht zerredet.

Wir haben uns immer wieder selbst und gegenseitig motiviert und auf das geschaut, WAS GEHT und nicht stundenlang darüber geredet, was NICHT geht. Somit haben wir es geschafft, unseren Blick immer wieder zuversichtlich nach vorne zu richten und werden dieses auch in der nächsten – vermutlich weiterhin schwierigen – Zeit machen.

Aus unserer Sicht ist dieses Miteinander bemerkenswert! Und genau deshalb möchten wir ein ganz großes DANKE an alle Mitglieder und Freunde der Freiwilligen Feuerwehr Arnum richten.

Eigentlich steht – nach Weihnachten und Jahreswechsel – immer am zweiten Samstag im Januar unsere Generalversammlung im Kalender. Das wird diesmal nicht so sein. Wir haben uns frühzeitig dazu entschieden, diesen Termin auf Samstag, 3. Juli 2021, um 18.00 Uhr zu verlegen und hoffen sehr auf eine uneingeschränkte Durchführung.

Genauso wird die 24. Mitgliederversammlung des Fördervereines der Ortsfeuerwehr Arnum – ursprünglich geplant für Februar nächsten Jahres – verlegt. Aktuell beabsichtigen wir die Durchführung im zweiten oder dritten Quartal 2021. Ein genauer Zeitpunkt wird, in geeigneter Form, rechtzeitig bekannt gegeben.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und – es ist in diesem Jahr wahrlich keine Phrase – ein gesundes neues Jahr.

Freiwillige Feuerwehr Arnum

**DRK-Ortsverein Arnum**

– **WICHTIG!**

**Zur Zeit fallen** beim DRK-Ortsverein Arnum wegen der Corona Pandemie aus:

- Gymnastik für Seniorinnen**
- Wassergymnastik**
- Bridge**

Die Räume für Bridge und Gymnastik und das Bünthebad sind geschlossen. Sollte es wieder losgehen, gibt es neue Informationen.

– **Das Jahr 2020 geht langsam zu Ende.** Es ist ein Jahr, das überwiegend von „Corona“ geprägt wurde und viele Sorgen und Ängste mit sich brachte. Doch jetzt beginnt die Advents- und Weihnachtszeit, die mit den Festtagen Ende Dezember ihren Höhepunkt erreicht.

Der DRK-Ortsverein Arnum wünscht auf diesem Wege allen Mitgliedern und Mitbürgern, eine besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2021.

Bleiben Sie gesund!

TERMINE UND ANGEBOTE

– **Gymnastik für Seniorinnen**

Freitag von 8.30 bis 9.30 Uhr,  
bis auf weiteres in der Turnhalle am Klapperweg  
Leitung und Auskunft: Christine Harrenga-Reese,  
Telefon (0163) 6 96 48 10

– **Wassergymnastik für Damen im Bünthebad**

Dienstag **von 9.15 bis 10.00 Uhr**  
Für max. 15 Damen und die Corona-Bedingungen sind zu beachten.  
Auskunft und Anmeldung:  
G. Gieseke, Telefon (01 74) 3 90 46 20



**Adamschak**  
Kfz-Technik • Meisterbetrieb

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten und gesunden Start ins neue Jahr!*



Göttinger Straße 38 A – 30982 Pattensen  
Tel. 0 51 01 / 588 950  
info@adamschak.de – www.adamschak.de




- **Bridge****NEUE ZEIT: Montag von 14.00 bis 18.00 Uhr**

Neuer Treffpunkt: Begegnungsstätte der Stadt Hemmingen (AWO) in Arnum, Göttinger Straße 65.

- **Sozialstation**

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Göttinger Straße 46 – 48 in Arnum, Telefon (05 11) 41 64 42

- **Essen auf Rädern**

„Menu-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (05 11) 41 64 42

- **Kleiderkammer**DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.- **Monatliche Mitgliedertreffen**

fallen wegen Corona bis auf weiteres aus.

## Chorgemeinschaft Arnum

Die Chorgemeinschaft Arnum wünscht allen Mitgliedern mit ihren Familien, Freunden und Nachbarn stille, friedliche und besinnliche Weihnachtstage und trotz aller schlechten Nachrichten einen guten und hoffnungsvollen Start ins neue Jahr!

Der Lichterglanz des Tannenbaums, der Duft der Plätzchen, die lieben Weihnachtsgrüße, die man sich vielleicht jetzt mal wieder schreibt und auch die funkelnden Sterne am Winterhimmel sind genau so schön wie immer... liebe Gedanken an Freunde und die Familie helfen uns über die kommenden Monate hinweg.



*Habt eine gute Zeit, die vielleicht so ganz anders ist, reduzierter und leise. Deswegen muss sie nicht schlechter sein. Sie wird so gut sein, wie das, was wir daraus machen ...*

*Und wir sehen uns wieder.  
Ganz bestimmt ...*

[www.chorgemeinschaft-arnum.de](http://www.chorgemeinschaft-arnum.de)

Die „rings um uns“ können Sie auch online im Internet lesen:

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de)



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Frank Krause-Domnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt
- Andreas Wollweber Rechtsanwalt

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
 Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
 E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

*Unseren Mandanten wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr – verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.*

Wir sind die richtige Adresse für Ihre **Trauerfeier** in angenehmer Atmosphäre.  
(ab 20 Personen)

**HOTEL ZUR POST**

30966 Hemmingen  
 Dorfstraße 63

Telefon (05 11) 42 35 61

### Raumausstattung Hartmut Juschkewitz



RAUMAUSSATTEURMEISTER  
 30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
 Telefon (0 51 01) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02



SCHÖNERES  
 WOHNEN DURCH:

AUSWAHL DER MUSTER  
 BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE

Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr – verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen ★☆☆☆☆*

Abfluss verrostet ...  
Wanne zerkratzt ...  
Farbe gefällt nicht mehr ...

**Wanne raus – Dusche rein... Telefon auch behindertengerecht!\*** (0 51 01) 45 71

**die neue wanne.de**

\*Förderprogramm 159

## METALLBAU KRÖSCHE

Arnum · Hoher Holzweg 37  
 Telefon (0 51 01) 99 05 95  
 Fax (0 51 01) 99 05 96  
[info@metallbau-kroesche.de](mailto:info@metallbau-kroesche.de)  
[www.metallbau-kroesche.de](http://www.metallbau-kroesche.de)

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Schlösser- und Türschließer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**HÖRMANN**  
 Tore · Türen · Zargen · Antriebe

**Schrader+ Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

**VIESSMANN**



**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

**Spitzenqualität zu günstigen Preisen**

**KAMINOFENSTUDIO • PELLETS • HOLZ**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30 % Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Telefon: (0 51 01) 91 90 - 0**  
www.schrader-weber.de  
Auf der Burg 6 • 30982 Pattensen

*Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.*



**Glaserei Wissel**  
Glasermeister Rainer Wissel

**Verglasungen jeder Art  
Reparaturen  
- schnell & zuverlässig -**

30966 Hemmingen / Arnum  
Göttinger Straße 56  
Telefon (0 51 01) 92 51 00  
Telefax (0 51 01) 92 51 01

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

**LOVERMANN**  
MEISTERWERKSTATT FÜR MALEREI UND ANSTRICH




**Beratung - Ausführung - Verkauf**

**Farben  
Tapeten  
Bodenbeläge**

**Lovermann GmbH**  
Göttinger Chaussee 113  
Hannover-Ricklingen

www.lovermann-gmbh.de  
info@lovermann-gmbh.de  
Tel. 0511 / 42 27 30  
Fax. 0511 / 42 52 83



**Damit Sie das nicht nötig haben!**

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten & einen guten Rutsch ins neue Jahr!



**TISCHLERMEISTER Bernd Filax**

Montage von Sicherheits-Beschlägen • Fenster und Türen • Reparatur-Service • Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum • Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 • Fax 05101/5084

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.**

www.sv-arnum.com



**Einladung zur Jahreshauptversammlung 2021**

Termin: Freitag, 29. Januar 2021, 19.30 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle, Hiddestorfer Straße 25

**TAGESORDNUNG**

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der stimmberechtigten Mitglieder und der Beschlussfähigkeit der Versammlung
2. Berichte der Spartenleiter
3. Bericht des Vorstands
4. Abschluss Projekt An- und Umbau
5. Bericht der Geschäftsführung  
– Haushaltsabschluss 2020
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Vorstands
8. Neuwahlen  
– 2.Vorsitzende(r), Pressewart/in, Schriftführer/in, Sozialwart/in, Frauenwartin, Kassenprüfer
9. Planung 2021  
– Haushalt 2021
10. Corona Pandemie – Stand, Auswirkungen, Ausblick 2021
11. Anträge  
(sind spätestens bis 15. Januar 2021 beim Vorstand einzureichen)
12. Verschiedenes

Harald Gries, 1. Vorsitzender

Wir bitten diesmal um Anmeldung elektronisch (post@sv-arnum.com) oder telefonisch (0 51 01) 4169.

**SPARTENVERSAMMLUNGEN**

**Aufgrund der Corona-Pandemie finden die Spartenversammlungen in unserer neuen Mehrzweckhalle an der Hiddestorfer Straße 25 statt, da dort die notwendigen Mindestabstände und Hygienevorschriften eingehalten werden können.**

**Bitte denkt an den Mund-Nasen-Schutz! Weitere Informationen zu den Versammlungen gibt es bei den Spartenleiterinnen und -leitern.**

- **Taekwondo**  
Spartenversammlung, Sonntag, 10. Januar 2021, 16.00 Uhr (Achtung, anderer Versammlungsort: Sporthalle der Wäldchenschule Arnum)
- **Tanzen**  
Spartenversammlung, Donnerstag, 7. Januar 2021, 20.00 Uhr
- **Leichtathletik**  
Spartenversammlung, Donnerstag, 14. Januar 2021, 19.00 Uhr
- **Rad/Wandern**  
Spartenversammlung, Samstag, 16. Januar, 14.00 Uhr
- **Schwimmen**  
Spartenversammlung, Samstag, 16. Januar 2021, 16.30 Uhr
- **Judo**  
Spartenversammlung, Samstag, 16. Januar 2021, 19.00 Uhr
- **Turnen**  
Spartenversammlung, Samstag, 23. Januar 2021, 11.00 Uhr
- **Tischtennis**  
Spartenversammlung, Sonnabend, 23. Januar 2021, 15.00 Uhr

**DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld informiert:**



Liebe Kameradinnen und Kameraden, liebe Einwohner der Stadt Hemmingen,

ein für uns alle ungewöhnliches Jahr 2020 neigt sich nun langsam dem Ende. Nur selten konnten wir uns außerhalb der Einsätze zu Übungsdiensten sehen und die jährlichen Veranstaltungen konnten nicht durchgeführt werden.

Alle getroffenen Vorsichtsmaßnahmen haben gewirkt, um die erforderliche Einsatzbereitschaft zum Wohle aller Einwohner sicherzustellen.

An dieser Stelle schicken wir einen besonderen Gruß an die Mitglieder der Jugend- und Kinderfeuerwehr. Wir freuen uns auf ein hoffentlich baldiges Wiedersehen.

Nun kommt zum Ende des Jahres die besinnliche Weihnachtszeit und die Zeit Danke zu sagen.

Vielen Dank an die Kameradinnen und Kameraden für ihre Einsatzbereitschaft, vielen Dank an den Rat, dem Feuerschutzausschuss und der Verwaltung der Stadt Hemmingen für die gute Zusammenarbeit, besonders im Rahmen des Projektes „Neubau Gerätehaus“.

Vielen Dank auch an die Kameradinnen und Kameraden der anderen Ortsfeuerwehren. Ohne deren Unterstützung lassen sich viele Einsätze nicht bewältigen.

Vielen Dank auch an unsere Partnerinnen, Partner und Kinder, ohne deren Unterstützung unsere Arbeit kaum möglich wäre.

Wir wünschen allen aktiven Kameradinnen und Kameraden, Kameraden der Altersabteilung, den Ehefrauen der verstorbenen Kameraden, der Jugend- und Kinderfeuerwehr und natürlich allen Einwohnern der Stadt Hemmingen frohe und besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch in das Jahr 2021.

Passen Sie gut auf sich und andere in der Weihnachtszeit, zum Jahreswechsel und im neuen Jahr auf.

Schließen möchten wir diesem Jahr mit einem wichtigen Satz:

**„Bitte bleiben Sie gesund!“**

Thorsten Heitmann  
Ortsbrandmeister

Conny Hennig  
Stellv. Ortsbrandmeister

Freiwillige Feuerwehr Hemmingen  
Ortsfeuerwehr Hemmingen-Westerfeld

### Das Schuljahr 2020 neigt sich dem Ende zu

Es war ein aufregendes Jahr, welches uns alle durch die Corona-Pandemie vor neue Herausforderungen gestellt hat. Lehrer, Schüler und Eltern mussten flexibel auf den Lockdown reagieren. Jeder hat sein Bestes gegeben.

Der Förderverein der Carl-Friedrich-Gauß-Schule hat seit Sommer 2020 ein neues Vorstandsteam. Als Vorsitzende wurde Inga Zacharias gewählt. Wir haben uns neu formiert und Arbeitsgruppen gebildet. Leider kam dann der Lockdown 2 und unsere begonnene Arbeit geriet ins Stocken. Dennoch konnten wir einige tolle Projekte für unsere Schule finanzieren:

- Neuanschaffung Programm „Padlet“:  
Digitale Pinnwand, auf der Texte, Bilder, Videos, Links, Sprachaufnahmen, Bildschirmaufnahmen und Zeichnungen abgelegt werden können.  
Ein sehr gutes Hilfsmittel für den digitalen (Fern-)Unterricht.
- Verschönerung unserer Teestube:  
Das Streichen der Wände und drei tolle Glas-Magnetborde wurden angeschafft.

Wir hoffen, dass wir in 2021 wieder schöne Projekte für die Schülerinnen und Schüler der Carl-Friedrich-Gauß-Schule fördern können und sich der Schulalltag wieder normalisiert.

Gefördert werden Gemeinschaftsprojekte, die im Zusammenhang mit der Schule stehen. Einen Förderantrag können Schüler, Lehrer und Eltern der Carl-Friedrich-Gauß-Schule über unser Kontaktformular stellen.

<https://cfg.schule/foerdereverein/foerderantrag>

Wir wünschen allen ein gesundes und friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

FÖRDERVEREIN  
Carl-Friedrich-Gauß-Schule e. V.

### Sozialverband Deutschland

Der Vorstand des Ortsverbands Hemmingen-Westerfeld wünscht allen seinen Mitgliedern ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2021.

Aufgrund der Coronaregeln, können wir mit unserem Infonachmittag im Januar 2021 noch nicht wieder beginnen. Sobald Veranstaltungen im Bürgersaal wieder stattfinden können, informieren wir Sie umgehend.

Unser Wunsch an alle Mitglieder, bleiben Sie gesund.

MfG Petra Nünemann

1. Vorsitzende des OV Hemmingen-Westerfeld

### Offene-Kirche an Heiligabend-Nachmittag in Trinitatis

Der Verlauf der Pandemie macht eine Konzeptänderung der Heiligabend-Nachmittagsgottesdienste in der Trinitatiskirche leider notwendig.

Die 4 Krippenspiel-Gottesdienste mit den Vorkonfirmanden müssen entfallen. Stattdessen bieten wir in der Zeit von 14.30 bis 17.00 Uhr eine „Offene Kirche“ für Familien an:

### Frohe Weihnachten

und ein gesundes neues Jahr 2021  
wünschen

Anja Parzies, Sabine Pahl  
und das Therapeuten-Team

[ergo-logo-arnum.de](http://ergo-logo-arnum.de)



Ihre Praxismgemeinschaft für gute  
Ergotherapie und Logopädie in Arnum

Göttinger Str. 67  
Ergo-Fon 99 20 585

30966 Hemmingen  
Logo-Fon 99 20 573

*Sie möchten  
modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur  
kostenlos in Sachen Solar-  
anlagen, Bad- und Heizungs-  
sanierung.

○ Wir führen auch kosten-  
günstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**MOMM**

SANITÄR • HEIZUNG • KLIMA

Planung • Ausführung • Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

[www.shk-momm.de](http://www.shk-momm.de)

★ Unseren verehrten Kunden wünschen wir ★  
ein frohes Weihnachtsfest & ein gesundes neues Jahr

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

k o s m e t i k  
am baumgarten

Es war ein anderes Jahr ...  
nichts ist wie es war ...

Ich möchte mich bei meinen lieben Kunden  
bedanken, die mir in dieser schweren Zeit  
die Treue gehalten haben ... mich unterstützt  
haben und immer ein gutes Wort hatten.

Ihnen und Ihrer Familie wünsche ich  
besinnliche Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr.

Bleiben Sie gesund!

Ihre Kathrin Heise

kosmetik am baumgarten

Kathrin Heise  
Otto-Hahn-Str. 23 · 30966 Hemmingen / Devese  
Telefon (05 11) 23 40 66 · Termine nach Vereinbarung



### Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 22,- €



Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr –  
verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.





# Erscheinungstermine\* der „rings um uns“ für 2021

Ausgabe	Erscheinungs-Termine	Anzeigen- und Redaktionsschluss
01	06. Januar	21. Dezember
02	20. Januar	12. Januar
03	03. Februar	26. Januar
04	17. Februar	09. Februar
05	03. März	23. Februar
06	17. März	09. März
07	31. März	23. März
08	14. April	06. April
09	28. April	20. April
10	12. Mai	04. Mai
11	26. Mai	17. Mai
12	09. Juni	01. Juni
13	23. Juni	15. Juni
14	07. Juli	29. Juni
15	21. Juli	13. Juli
16	04. August	27. Juli
17	18. August	10. August
18	01. September	24. August
19	15. September	07. September
20	29. September	21. September
21	13. Oktober	05. Oktober
22	27. Oktober	19. Oktober
23	10. November	02. November
24	24. November	16. November
25	08. Dezember	30. November
26	22. Dezember	14. Dezember

\* (voraussichtliche Termine – Änderungen vorbehalten)

Sie sind herzlich eingeladen, wie gewohnt am Heiligabend-Nachmittag in die Trinitatiskirche zu kommen und eine besondere Zeit zu verbringen und zu erfahren.

Durch die „Offene Kirche“, von 14.30 bis 17.00 Uhr, ermöglichen wir vielen Familien ihren Kirchenbesuch zu Heiligabend. Verweilen sie im Kirchoraum, genießen sie die Musik. Erblicken sie die Krippe und den geschmückten Tannenbaum. In einer besonderen Atmosphäre zur Ruhe kommen, innehalten und die Kraft der Geburt Jesu spüren. Sie haben die Möglichkeit sich von der Pastorin segnen zu lassen. Am Ausgang bieten wir jedem Besucher ein ‚Weihnachtslicht‘ zum Mitnehmen an.

*Pastorin Ulrike Budke-Grünekle und Team*

## DRK Hemmingen

**Unser Standardprogramm findet bis Jahresanfang 2021 nicht statt.** Alle unsere diesbezüglichen Termine sind ausgesetzt. (Ob und in welchem Umfang im kommenden Jahr im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie Lockerungen erfolgen, ist noch nicht absehbar.)

### Nicht abgesagt sind jedoch Beziehungen!

**Hierzu gehören Zuwendungen und Helfen.** Haben Sie keine Angst sich bei uns zu melden, wenn Sie Fragen haben oder wir Sie unterstützen können. Dafür engagieren wir uns beim DRK und stehen soweit möglich immer zur Verfügung.

Einfach bei Britta Hoge unter Telefon-Nr. (05 11) 760 83 13 anrufen oder eine E-Mail an [brittahoge.mut@gmail.com](mailto:brittahoge.mut@gmail.com) senden.

In diesem Zusammenhang bietet Frau Hoge gemeinsam mit Ihrem Mann die **szenische Lesung mit Musik „Haus der Kindheit hören – genießen – verstehen!“** an. Dieses erfolgt bei DRK-Mitgliedern oder anderen interessierten Personen/Familien. Voraussetzung ist, dass diese Personen/Familien einladen und die Veranstaltung bei sich in der Wohnung bzw. im Haus stattfindet und somit die z. Z. geltenden Corona-Regelungen eingehalten werden.

Scheuen Sie sich nicht, Kontakt mit Frau Hoge aufzunehmen und einen Termin zu verabreden. Sie werden mit Sicherheit nicht enttäuscht und können eine kurzweilige Stunde in der gewohnten Umgebung genießen. Die Vorstellung ist kostenlos – über eine Spende würden sich die Vortragenden jedoch freuen.

**Bedanken möchten wir uns bei den Blutspendern**, die an dem Blutspende-Termin am Mittwoch, 16. Dezember 2020 teilgenommen haben. Dieses gilt insbesondere für die unermüdlichen Spender, die auch in diesen besonderen Corona-Zeiten regelmäßig an unseren Blutspende-Terminen teilnehmen.

**Wir wünschen allen DRK-Mitgliedern und den Hemminger Bürgern – trotz der Einschränkungen – ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für 2021.**

Unser **Standardprogramm** und somit folgende Veranstaltungen hoffen wir bald wieder anbieten zu können:

- Gymnastik für Senioren im Bürgersaal Rathaus (dienstags und donnerstags)
- Kaffeetrinken, Kartenspielen und Klönen im Bürgersaal Rathaus (donnerstags)
- „Der besondere Dienstag“ im Bürgersaal Rathaus (dienstags)
- Bewegungsangebote für Seniorinnen und Senioren (Spaziergang jeweils erster Mittwoch im Monat)
- Qi Gong im Bürgersaal Rathaus (14-tägig)
- Selbsthilfegruppe „Epilepsie“ im Bürgersaal Rathaus (einmal monatlich)
- Wirbelsäulentraining in der Mehrzweckhalle Wilkenburg (donnerstags)

## SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)



DANKESCHÖN und frohe Weihnachten

Weihnachten steht vor der Tür und der Corona-Virus lässt einfach nicht locker, so dass für einen großen Teil der Sportler die Aktivitäten im SC leider weiterhin ruhen müssen. Mitglied im Sportverein zu sein, Beitrag zu zahlen, aber wegen des unsichtbaren Corona-Virus über Wochen und Monate keinen Sport treiben zu dürfen, ist total unbefriedigend. Erst recht, weil man merkt, wie sehr Erwachsene und Kinder den Sport und die damit verbundenen sozialen Kontakte vermissen. Nun geht es erst einmal über die Jahreswende mindestens bis zum 10. Januar 2021 so weiter. Und niemand weiß heute, ob es darüber hinaus weiterhin Ein-

schränkungen im Breitensport geben wird. Aber eines ist gewiss: In nicht allzu ferner Zukunft geht es wieder los mit dem Sport im SC Hemmingen-Westerfeld. Und darauf freuen wir uns alle!

Der Vorstand möchte sich ganz herzlich bei seinen Mitgliedern bedanken für

- die Mitgliedschaft in der SC-Familie
- den sportlichen und ehrenamtlichen Einsatz
- den geteilten Spaß und die Freude mit anderen Mitgliedern
- das stetige Verständnis
- die zahlreichen Anregungen
- die Unterstützung der Vereinsgaststätte „Zum Storchennest“
- die Loyalität und Treue auch in dieser herausfordernden Zeit

Der Verein wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Partnern schöne und ruhige Weihnachtstage gemeinsam mit lieben Menschen und für das Jahr 2021 einen guten Start, die beste Gesundheit und viele schöne Momente beim Sport im SC Hemmingen-Westerfeld.

Der Vorstand

## HIDDESTORF / OHLENDORF



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Hiddestorf/Ohlendorf informiert:



Liebe Kameradinnen und Kameraden,  
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ein besonderes Jahr liegt hinter uns. Corona stellte und stellt uns gerade jetzt wieder vor besonderen Herausforderungen. Social Distancing und der Lockdown fallen uns alle nicht leicht. Ein Weihnachtsfest wie wir es die letzten Jahre hatten, wird dieses Jahr eher nicht möglich sein. Trotzdem ist dies alles notwendig damit wir diese Zeit wohlbehalten überstehen.

Für die Feuerwehr Hiddestorf Ohlendorf war 2020 einiges anders. Im Februar musste durch den Umbau der Turnhalle ein neuer Veranstaltungsort für unsere Jahreshauptversammlung gefunden werden.

Kamerad Fösten stellte uns dankenswerterweise die alte Schmiede zur Verfügung. Und hätten wir es geahnt so war dies schon ein Hinweis auf das übrige Jahr. Aufgrund der Größe der Halle, konnte die Versammlung nicht in ihrer üblichen Zusammensetzung stattfinden.

Es formierte sich hier um den Ortsbrandmeister Björn Feierabend ein neues Ortskommando. Unter anderem wurde der langjährige stellvertretende Ortsbrandmeister Uwe Ernst und Schriftführer Uwe Schremmer verabschiedet.

Im März wurden die Übungsdienste aufgrund der aktuellen Lage ausgesetzt. Im Sommer konnten diese unter Einhaltung strenger Hygienekonzepte wieder aufgenommen werden.

Der Musikzug konnte seine wöchentliche Probe auf den Höfen der Familien Fröchtling und Baxmann wieder aufnehmen. Nachdem sich alle mit den Bedingungen arrangiert hatten kamen durch die Corona Verordnung des Landes neue Richtlinien heraus, die den Übungsbetrieb erneut zur Einstellung brachten.

Die Feuerwehren bilden besondere Einrichtungen die zwingend ihre Einsatzfähigkeit erhalten müssen, daher gilt hier häufig ein strengerer Maßstab. Aufgrund dessen mussten neben den Übungsdiensten auch lieb gewonnene Veranstaltungen wie das Osterfeuer, der musikalische Frühshoppen und Lehrgänge leider abgesagt werden.

Unsere Jahreshauptversammlung 2021 wird auch nicht wie gewohnt Anfang des Jahres stattfinden können und in die Sommermonate verlegt. In welchem Rahmen diese dann abgehalten werden kann werden wir zu gegebener Zeit mitteilen.

Bisher wurden wir in diesem Jahr zu knapp 30 Einsätzen gerufen und wir hoffen, dass diese Zahl sich bis zum Jahresende nicht groß steigert.



## Gut geschützt, wenn's knallt

Wechseln Sie jetzt zum  
fairsten Kfz-Versicherer!

### VGH Vertretung Stefan Korpiun

Berliner Str. 25  
30966 Hemmingen  
Tel. 0511 233501  
korpiun@vgh.de



## Das Fachgeschäft für Unterhaltungselektronik

# Ganz nah bei Ihnen!

Fernsehgeräte Hi-Fi und Stereoanlagen Telefone  
Seniorenhandys Satellitentechnik Antennenbau  
Eigene Werkstatt Batteriewechsel für Ihre Uhr

### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 10.00–13.00 und 15.00–18.00, Sa. 10.00–12.00 und Mi. 10.00–13.00



## FERNSEH-Hansen

Verkauf | Service | Beratung

vor Ort!

Dammstr. 4 | 30982 Pattensen

Tel.: 05101 - 12 633 | [www.fernseh-hansen.de](http://www.fernseh-hansen.de)

## Danke

sagen wir unseren Kunden,  
für das entgegengebrachte  
Vertrauen und wünschen  
Ihnen eine besinnliche  
Zeit, ein fröhliches  
Weihnachtsfest  
und alles Gute für 2021.

Uwe & Katja Fröchtling



Kreipweg 20  
30459 Hannover – Ricklingen

Telefon: 05 11 / 42 41 34  
Telefax: 05 11 / 42 08 36  
mail@metallbau-boecker.de

Frohes Fest und einen guten Rutsch

wünscht Ihnen Ihr Malerfachbetrieb Mathias Reinsch | Pattensen (05101) 15970

Für ein schönes Zuhause

**reinsch**  
MALERFACHBETRIEB

[www.maler-reinsch.de](http://www.maler-reinsch.de)

## Heißmangel Hatesuer

Göttinger Straße 100 · 30966 Hemmingen-Arnun  
Telefon (0 51 01) 20 05 · Mobil (0172) 5 41 37 06

**Hol- & Bring-Service**

Allen unseren Kunden wünschen wir ein  
gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.



**GLORIA**

Beratung  
Verkauf  
Kundendienst  
Brandschutz-Service

**Sebastian Lott**

Feuerlöschgeräte und -anlagen  
Rauchmelder  
Feuerlöschtraining  
RWA- und Feststellanlagen  
Hydranten und Steigleitungstechnik  
Baulicher Brandschutz

Klinkerfuesstr. 19  
30519 Hannover  
Telefon 0511 / 8 38 70 20  
Fax 0511 / 8 38 70 07  
Mobil 0172 / 5 40 71 94

Gartenarchitektur schafft  
mehr Lebensqualität –  
jeden Tag!

**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

... mehr Freude an  
Ihrem Garten

Hoher Holzweg 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon 051 01 / 5 80 77  
Fax 051 01 / 8 53 64 56  
www.horand-galabau.de



Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum  
neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher  
entgegengebrachte Vertrauen. DIRK HORAND

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

**Michaelis. Elektrotechnik.**

leben mit Energie  
www.michaelis-elektrotechnik.de  
05101. 5859850

Ihr Elektromeister in Arnun wünscht  
Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch!



Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes, wenn auch in der Form ungewöhnliches, Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Wir bleiben auch in diesen Zeiten für Sie da und sind bereit wenn Sie uns brauchen.

Bleiben Sie gesund!

Ihre Freiwillige Feuerwehr Hiddestorf Ohlendorf

### Sportverein Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.

DIE LAUFSPARTE INFORMIERT:

#### Weihnachtsgrüße und Neujahrswünsche

Das Laufjahr 2020, das diesen Namen nicht wirklich verdient, nähert sich dem Ende. Das ablaufende Jahr war für uns alle geprägt von Rücksichtnahme und Verzicht. Rücksicht auf die Gesundheit der Mitbürgerinnen und Mitbürger, und Verzicht auf vieles, was über Jahrzehnte für uns wie selbstverständlich dazu gehörte. Volksläufe fanden ab März nahezu nicht mehr statt. Veranstaltungen, wie unser Bürgerlauf, der Rübenlauf und auch der Hiddestorfer Weihnachtsmarkt waren im Pandemie-Umfeld undenkbar. Selbst unser regelmäßiger Dienstagslauftreff musste in weiten Teilen des Jahres ausgesetzt werden. Nun gilt es, positiv gestimmt und mit vorsichtigem Optimismus das neue Jahr 2021 zu begrüßen.

Den Mitgliedern, Freundinnen und Freunden unserer Laufgruppe, allen Leichtathleten, Freizeitläufern und Walking-Enthusiasten in der Stadt Hemmingen und natürlich unseren hoffentlich treu bleibenden Sponsoren und Förderern wünschen wir auf diesem Wege ein besinnliches Weihnachtsfest, einen ruhigen Jahreswechsel sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Wer im neuen Jahr an seiner Fitness arbeiten möchte, ist bei unserem regelmäßigen Dienstagslauftreff um 18.00 Uhr am Sportplatz Hiddestorf gern gesehener Gast. Wir informieren an dieser Stelle, sobald der Trainingsbetrieb wieder regulär aufgenommen wird. Fragen zum Lauftreff beantworten wir gerne auf unserer Läufer-Hotline (0 51 01) 5 86 98 23.

Die SVE-Laufgruppe

### WILKENBURG

#### DRK-Ortsverein Hemmingen – OT Wilkenburg

Unser Standardprogramm findet mind. bis Jahresanfang 2021 nicht statt. Alle unsere diesbezüglichen Termine sind ausgesetzt.

#### Nicht abgesagt sind jedoch Beziehungen!

Hierzu gehören Zuwendungen und Helfen. Haben Sie keine Angst sich bei uns zu melden, wenn Sie Fragen haben oder wir Sie unterstützen können. Dafür engagieren wir uns beim DRK und stehen soweit möglich immer zur Verfügung. Einfach bei Britta Hoge unter (05 11) 7 60 83 13 anrufen oder eine E-Mail an [brittahoge.mut@gmail.com](mailto:brittahoge.mut@gmail.com) senden.

Unser Standardprogramm hoffen wir so bald wie möglich wieder anbieten zu können:

- Wirbelsäulentraining in der Mehrzweckhalle Wilkenburg (donnerstags)

#### SV Wilkenburg e.V.

Allen Mitgliedern und Freunden des SV Wilkenburg und ihren Familien wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und für das kommende Jahr 2021 vor allem Gesundheit, Zufriedenheit und Wohlergehen. Bleiben Sie gesund.

Der Vorstand



**HALM**

www.mercedes-halm.de

Ihr guter Stern  
für die Region Hannover

Für Sie immer eine gute  
und sichere Fahrt!

- Verkauf Neuwagen, Junge Sterne & Gebrauchtwagen
- Top-Service für Pkw, Transporter & LKW
- Teile- & Zubehörverkauf
- Schnelle Unfallhilfe

Autohaus Halm GmbH  
Autorisierter Mercedes-Benz PKW-Verkauf und Service,  
Nutzfahrzeug-Service und Vermittlung

Robert-Bosch-Straße 1 · 30989 Gehrden  
Telefon: 05108-9191-0 · E-Mail: [info@mercedes-halm.de](mailto:info@mercedes-halm.de)  
www.mercedes-halm.de



## IMMOBILIENMAKLERIN IN HEMMINGEN GESUCHT?

Sie möchten eine Immobilie in Hannover und Hemmingen oder Umgebung verkaufen oder vermieten und suchen eine zuverlässige Immobilienmaklerin, die Ihnen diese Arbeit vollständig abnimmt?

Rufen Sie mich an unter 0176 20036827 oder schreiben Sie mir eine E-Mail an Busch@volgmannpartner.de.

**Ich wünsche allen frohe Weihnachten mit lieben Menschen und glücklichen Momenten.**

**Ein gesundes, glückliches und einfach zauberhaftes Jahr 2021.**

**Bleiben Sie bitte gesund.**

**Ihre Tanja Mau-Busch**



Tanja Mau-Busch  
Büro: 0511 132 229 30  
Mobil: 0176 20036827  
E-Mail:  
busch@volgmannpartner.de

Rathausplatz 5  
30966 Hemmingen

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:

Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

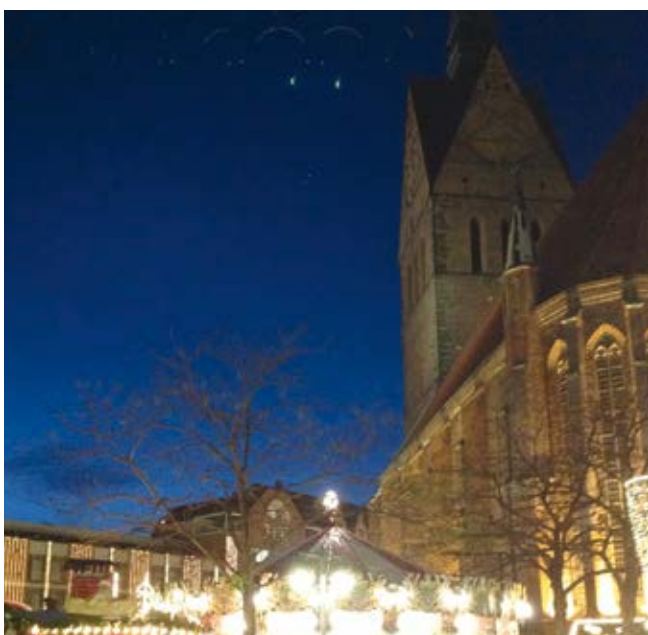
Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



## Frohe Weihnachten und guten Rutsch ins Jahr 2021

wünschen Jens Olvermann und Mitarbeiter



Ihr Vaillant-Kompetenzpartner aus Hemmingen:



Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon  
05101.3687

Fax  
05101.4532

## BARTELT Immobilien

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches

**Weihnachtsfest**

& für das neue Jahr  
Gesundheit, Zufriedenheit  
und Erfolg

WWW.BARTELT-IMMOBILIEN.DE

2 x in Ihrer Nähe  
Marktplatz 9 | 30982 Pattensen  
Schwarzer Bär 4 | 30449 Hannover

Tel.: 0511  
123 139 88

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?  
Rufen Sie uns noch heute an, wir freuen uns!



**carsten schirmer**

Malermeister GmbH  
staatl. gepr. Techniker

Tel.: 0511 / 234 80 88

Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Gutenbergstraße 6  
30966 Hemmingen  
Fax: 0511 / 234 80 89  
www.malermeister-schirmer.de  
info@malermeister-schirmer.de

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Verkaufen Sie mir Ihr Haus bzw. Garage nach anerkanntem Gutachten und bleiben preiswert und entspannt drin wohnen. Ich freue mich auf Ihren Anruf.** ☎ (0177) 5 52 04 67

**Privatinvestor kauft Ihre Immobilie. Schnell + diskret, innerh. 24 Std. Auch in Feriengebieten. Bitte alles anbieten.** Tel. (0178) 197 45 63

**Junge Familie sucht im Raum Hemmingen, Pattensen bezahlbare 4-Zimmer-Wohnung / Haus, Kauf möglich.** ☎ (0176) 58 85 56 48

### Unterricht

www.guitarschool-hemmingen.de (in Arnum) ☎ (0179) 9 48 48 25

### Stellenmarkt

**Physiotherapeut/in mit Herz für Praxis-, Haus- und Heim-Besuch gesucht, selbstständiges Arbeiten mit Teamanbindung in Hannover und / oder Hemmingen, Bobath, MLD oder MT erwünscht. Teilzeit oder Vollzeit möglich.** ☎ (0177) 5 51 01 29

### Ankauf / Verkauf

www.goldundsilberankauf.de ☎ (0511) 32 82 69

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
03944-36160, www.wm-aw.de  
Wohnmobilcenter Am Wasserturm

*Seit 1978 kochen und grillen wir gern für Sie!*



*Sehr verehrte Gäste,*



*unsere Öffnungszeiten während der Feiertage*

*Heiligabend haben wir geschlossen*

*1. Weihnachtstag durchgehend von 12.00 bis 21.00 Uhr*

*2. Weihnachtstag durchgehend von 12.00 bis 21.00 Uhr*

*Silvester durchgehend von 12.00 bis 21.00 Uhr*

*Neujahr haben wir geschlossen*



*Ihre Bestellungen nehmen wir gerne persönlich oder telefonisch entgegen.*

*BACCHUS Hemmingen*

*Göttinger Landstraße 45 / Ecke Deveser Straße*

*Telefon (0511) 42 71 86*

*Dieses Weihnachten heißt es nicht „im Bacchus“ sondern „vom Bacchus“.*

*Wir sind durchgehend Dienstag bis Sonntag von 12.00 bis 21.00 Uhr für Sie da.*

*(Heilig Abend und Neujahr ist geschlossen)*



*Ihr BACCHUS-TEAM Hemmingen wünscht ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!*

## Friseursalon Helin

Rathausplatz 7  
30966 Hemmingen  
Tel.: 0511 - 42 28 60

Ricklinger Stadtweg 32  
30459 Hannover  
Tel.: 0511 - 234 94 90

Mobil: 0171 - 188 53 56

Mo. - Fr. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr Sa. 9<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup> Uhr

*Friseursalon Helin wünscht allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

*Wir freuen uns Sie alle nächstes Jahr gesund und munter wieder zu sehen.*